

Italienisches Bildungsressort

Dipartimento istruzione e formazione italiana

Das Italienische Bildungsressort umfasst:

- Abteilung 17 - Italienisches Schulamt:
 - Amt für Schulordnung
 - Amt für Schulverwaltung
 - Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals und der Schulführungskräfte
 - Amt für Schulfinanzierung
- Pädagogischer Bereich
- Bereich italienische Berufsbildung

Il Dipartimento istruzione e formazione italiana comprende:

- Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana:
 - Ufficio ordinamento scolastico
 - Ufficio amministrazione scolastica
 - Ufficio assunzione e carriera del personale docente e dirigente
 - Ufficio finanziamento scolastico
- Area pedagogica
- Area formazione professionale italiana

Italienisches Schulamt

Das Schulamt hat einen Reorganisationsprozess der eigenen Dienstleistungen in die Wege geleitet, mit dem Ziel, die Autonomie der Schulen zu fördern und zu unterstützen. Die programmatischen strategischen Ziele des Ressorts stellen die Sprachkompetenzen, die Verknüpfung zwischen Schulcurricula und Arbeits- bzw. Unternehmenswelt sowie die Integration von schulischer und außerschulischer Bildung in den Mittelpunkt.

Um die Unterstützung schulischer Einrichtungen zu verstärken und zu verbessern und um die strategischen Zielsetzungen zu erreichen, hat das Schulamt folgende Maßnahmen ergriffen:

- Dekret des Schulamtsleiters Nr. 932 vom 12.12.2012 betreffend die Errichtung der Dienststelle für Innovation und „best practices“ beim italienischen Schulamt.
- Einsetzung der Arbeitsgruppe für die europäische Zertifizierung der Sprachkompetenzen (gemeinsame Arbeitsgruppe Abt. 15 und Abt. 17).
- Einsetzung der Arbeitsgruppe zur Zusammenführung von schulischer und außerschulischer Bil-

Intendenza scolastica italiana

L'Intendenza Scolastica ha avviato un processo di riorganizzazione dei propri servizi avente per obiettivo il rafforzamento della sua funzione di supporto e sostegno all'autonomia delle istituzioni scolastiche. Gli obiettivi programmatici strategici indicati dall'assessorato mettono al centro le competenze linguistiche, il rapporto tra curricula scolastici - mondo del lavoro e dell'impresa, integrazione tra scuola ed extrascuola.

L'Intendenza Scolastica, allo scopo di potenziare e migliorare la sua azione di supporto alle istituzioni scolastiche per il perseguimento degli obiettivi strategici, ha adottato le seguenti misure:

- Decreto Sovrintendente scolastica n. 932 del 12.12.2012 Istituzione del Servizio Innovazione e Buone pratiche presso la Ripartizione Intendenza scolastica italiana.
- Istituzione del gruppo di lavoro per la certificazione europea delle competenze linguistiche (gruppo congiunto rip. 15-rip. 17).
- Istituzione dei gruppi di lavoro per l'integrazione tra scuola-extrascuola (progetto il cerchio dell'ar-

dung (Projekte: „cerchio dell'arte“, Projekt „liberamente“ usw.).

Der Ausbau der unterstützenden Tätigkeit, welche die Förderung der Autonomie der Schulen zum Ziel hat, erfordert einen neuen organisatorischen Rahmen und eine Neuverteilung der Aufgaben. Das Amt für Personalentwicklung hat in diesem Zusammenhang eine Maßnahme zur Organisations- und Personalentwicklung zum Thema „Projektarbeit prozessorientiert gestalten“ für Führungskräfte und deren Stellvertreter angeboten.

Die Unterstützung, Qualifizierung und Befähigung der internen Ressourcen wurde auch durch eine kohärente Festlegung der Ziele von Seiten der Amtsdirektoren, die direkt bei der Festlegung der neuen Ziele der Abteilung beteiligt wurden, erreicht.

te, progetto liberamente, ecc.).

Il potenziamento del servizio di supporto all'autonomia delle istituzioni scolastiche richiede una revisione degli assetti organizzativi e degli incarichi al personale; per gestire al meglio questa operazione l'Ufficio Sviluppo del Personale ha curato un intervento di analisi organizzativa, formazione e counseling dal titolo Lavorare per progetti e processi rivolto ai direttori e sostituti della ripartizione.

Il sostegno, la riqualificazione e valorizzazione delle risorse interne è stata supportata anche da una coerente definizione degli obiettivi dei direttori d'ufficio che sono stati direttamente coinvolti nella definizione dei nuovi obiettivi della ripartizione.

Schulordnung

Der Schulbereich ist ständig mit Neuerungen und unterschiedlichen Problemstellungen konfrontiert, dabei geht es sowohl um die Ausarbeitung von Gesetzesbestimmungen, als auch um die Vorbereitung von entsprechenden Verwaltungsmaßnahmen, welche die staatlichen Reformen an die lokalen Gegebenheiten anpassen. Dies geschieht über die Zusammenarbeit in Arbeitsgruppen, die Teilnahme an Sitzungen, die Beratung des Schulpersonals und die Ausarbeitung von entsprechenden Unterlagen.

Folgende Tätigkeiten wurden im Jahr 2012 von diesem Amt durchgeführt bzw. unterstützt:

- Zusammenarbeit mit den anderen Schulämtern bei der Ausarbeitung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1096 vom 16.7.2012 „Eignungsprüfungen und Vorprüfungen an den Oberschulen“.
- Vorbereitung des Dekrets der Schulamtsleiterin betreffend die Abschlussprüfung und, beschränkt für die Schüler der 2. Klasse, im Schuljahr 2011/2012, für die Kurse der alten Schulordnung, der Fachoberschulen und der Berufsfachschulen.
- Was die Abschlussprüfungen an den Oberschulen im Schuljahr 2011/2012 anbelangt, hat man die Prüfungskommissionen eingerichtet, die Mitglieder ernannt und die Sammlung und Überprüfung der Ergebnisregister und Schlussberichte der Kommissionspräsidenten organisiert.
- Unterstützung der Oberschulen bei der telematischen Übermittlung der Themen für die staatli-

Ordinamento scolastico

Il settore della scuola è costantemente messo a confronto con l'innovazione e con problemi di varia natura; ciò implica la necessità di varare, accanto alle disposizioni di legge, anche i relativi provvedimenti amministrativi per adeguare le riforme statali alle esigenze locali. Ciò avviene attraverso la collaborazione in gruppi di lavoro, la partecipazione a riunioni, la consulenza al personale della scuola, l'elaborazione della relativa documentazione.

Le attività organizzate e/o sostenute da questo ufficio nel 2012 si possono riassumere nel modo seguente:

- Collaborazione con le altre intendenze scolastiche alla stesura della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1096 del 16.7.2012 avente per oggetto: "Esami di idoneità e preliminari nelle scuole secondarie di II grado".
- È stato predisposto il Decreto della Sovrintendente Scolastica relativo all'esame di qualifica e limitatamente agli alunni frequentanti la classe II nell'anno scolastico 2011/2012 per i corsi del vecchio ordinamento dell'Istruzione professionale.
- Per quanto riguarda gli Esami di Stato nelle scuole secondarie di II grado nell'anno scolastico 2011/2012, si è provveduto alla costituzione delle commissioni, alla nomina dei membri di commissione e dei presidenti e alla raccolta e al controllo dei registri relativi agli esiti finali degli esami di Stato e delle relazioni finali redatte dai presidenti delle commissioni degli esami di Stato.
- Sono state supportate le scuole secondarie di II grado per l'applicazione delle procedure riguar-

chen Abschlussprüfungen, laut Vorschriften des MIUR.

- Das Amt hat für die Ernennung aller externen Kommissionsmitglieder gesorgt, und nach Bedarf Lehrpersonen außerhalb des Landes ausfindig gemacht zu machen.
- Abschlussprüfungen des ersten Schulzyklus: Ernennung der Kommissionspräsidenten und Sammlung und Überprüfung der Schlussberichte. Befähigungsprüfungen für den Freiberuf von Fachingenieuren und Geometern. Ernennung von Experten für die Fachprüfungen an den verschiedenen Kursen der italienischen Berufsbildung gemäß Art. 10 des Landesgesetzes 40/1992. Gleichwertigkeitserklärungen: 15 Erklärungen für Mittelschuldiplome und Diplome der Oberschulen betreffend Studientitel, die an ausländischen Schulen erworben wurden. Ersatzbescheinigungen für verlorene Reifediplome.

Rechtsberatung

Ziel dieser Serviceleistung ist es, Ansprechpartner für die verschiedenen Ämter des Schulamtes in zahlreichen und unterschiedlichen Rechtsfragen zu sein.

- **Aufholmaßnahmen:** Teilnahme an den Arbeitsgruppen der drei Schulämter, zusammen mit Schuldirektoren und Inspektoren, für die Bearbeitung des Beschlusses Nr. 1798 vom 3.12.2012 betreffend die notwendigen Aufholmaßnahmen an den Oberschulen.
- **Bestätigung der Kompetenzen:** Anpassung des staatlichen Formulars für die Bestätigung der Kompetenzen an die spezifischen Erfordernisse der Schulen des Landes.
- **Schulkalender:** Informationstätigkeit bezüglich der Gesetzeslage auf Landesebene und Kontaktpflege mit der Anwaltschaft des Landes, den Schulen und Eltern, bei der Anfechtung des Landesbeschlusses Nr. 75/2012. Einholung der diesbezüglichen Beschlüsse der Schulräte aller Schulen.
- **Krankenbescheinigungen**
 - Ausarbeitung eines Rundschreibens, an die Schulen betreffend die Abschaffung der ärztlichen Bescheinigungen für die Wiedezulassung zum Unterricht, nach einer krankheitsbedingten Abwesenheit, im Sinne des entsprechenden Beschlusses der Landesregierung;
 - Beziehungen zum gesamtstaatlichen Versicherungsinstitut für Arbeitsunfälle (INAIL) und

danti l'invio telematico delle tracce relative all'esame di Stato in applicazione delle direttive MIUR.

- L'Ufficio ha provveduto alla nomina dei commissari esterni di tutte le commissioni d'esame e al reperimento, in base alle necessità, di docenti provenienti da fuori la provincia di Bolzano.
- Esami di Stato conclusivi del primo ciclo di istruzione: nomina di presidenti di commissione con raccolta e controllo delle relazioni finali. Esami di abilitazione alla libera professione per periti industriali e geometri: designazione di esperti per gli esami di qualifica nei vari corsi della formazione professionale italiana ai sensi dell'art. 10 della legge provinciale 40/1992. Dichiarazioni di equipollenza: 16 dichiarazioni per diplomi di scuola media e di scuole secondarie di 2° grado, relative a titoli di studio conseguiti presso istituzioni scolastiche straniere. Certificati sostitutivi per diplomi di maturità smarriti.

Consulenza giuridica

La finalità di questo servizio è trasversale ai vari Uffici dell'Intendenza scolastica e vede l'Ufficio impegnato nella soluzione di numerosi e diversi quesiti di natura giuridica.

- **Interventi di recupero scolastico:** partecipazione agli incontri del gruppo di lavoro delle tre Intendenze, presenti anche Dirigenti scolastici e ispettori, per l'elaborazione della delibera n. 1798 del 3.12.2012 relativa al regolamento degli interventi necessari al recupero degli apprendimenti nella scuola secondaria di II grado.
- **Certificazione delle competenze:** adattamento del modello nazionale della certificazione delle competenze alle specifiche esigenze delle scuole della provincia.
- **Calendario scolastico:** l'ufficio ha curato le informazioni relative alla normativa provinciale, approvata nel 2012, ai vari gruppi d'interesse (genitori, scuole, ecc.) nonché i rapporti con l'Avvocatura della provincia, le scuole e i genitori in merito all'impugnazione della Delibera provinciale n. 75/2012. Sono state inoltre raccolte le delibere dei Consigli d'Istituto di tutte le scuole in merito all'argomento.
- **Certificati medici:**
 - predisposizione di una circolare alle scuole in merito alla Delibera della Giunta provinciale elaborata alla Ripartizione Sanità in merito alla soppressione dei certificati medici relativi alla riammissione scolastica dopo un periodo di assenza;
 - Rapporti con INAIL, Dirigenti scolastici e partecipazione agli incontri con le altre intendenze

den Schuldirektoren, sowie Teilnahme an den Treffen mit den anderen Schulämtern um das Procedere bei Abwesenheiten der Schüler nach Unfällen neu festzulegen.

• **Unfälle von Schülern:**

- Erhebung der Ist-Situation betreffend Unfallversicherung;
- Bearbeitung der einzelnen Schadenersatzforderungen, in Zusammenarbeit mit den Schulen, Anwaltschaft des Landes, dem Amt für Schulfürsorge und dem Amt für institutionelle Angelegenheiten.

• **Evaluation des Bildungssystems:**

- Ausarbeitung der Durchführungsverordnung bezüglich der Evaluation des Bildungssystems;
- Ausarbeitung des Auswahlverfahrens für die Ernennung der Direktorin oder des Direktors der Dienststelle für Evaluation;
- Sekretariatsdienste für die Kommission.

- **Schulabbruch:** Mitarbeit beim Projekt „Gli anni in tasca“, welches sich mit dem Phänomen des Schulabbruchs an den Mittelschulen beschäftigt. Ausarbeitung eines Dokuments für die Schulen laut Schulverbandsvertrag und Treffen von notwendigen Vereinbarungen mit den Beteiligten.

- **Benennung der Schulen:** Veröffentlichung im Amtsblatt der Region der von den Schulräten getroffenen Maßnahmen hinsichtlich Benennung der Schulen:

- „Sissi“ - Kindergarten Meran
- „Alexander Langer“ - Grundschule Bozen
- „Gandhi“ - Oberschulzentrum Meran

- **Anerkennung von Privatschulen:** Verfahrenseinleitung zur Übertragung der Führung der privaten Grundschule „Waldorf“ und zur Anerkennung der Mittelschule „Waldorf“ von Bozen.

- Aktualisierung und Übermittlung des Namenszeichnisses der Personen mit Zusatzstrafen und Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter.

- **Bereich musikalische Bildung:** Mitarbeit an der Ausarbeitung des Beschlusses für die Genehmigung der Durchführungsverordnung „Bereich Musikalische Bildung in italienischer Sprache“.

- **Universitärer Berufsbildungskurs:** Zusammenarbeit mit der Universität Bozen/Brixen für die Ausschreibung betreffend die Zulassungsbedingungen zum Universitären Berufsbildungskurs (UBK) für den Unterricht an den Mittel- und Oberschulen.

per la definizione delle nuove procedure relative alle assenze degli studenti a seguito di infortunio.

• **Infortuni alunni:**

- rilevazione della situazione relativa all'assicurazione infortuni vigente;
- collaborazione alla gestione di singole richieste di risarcimento con le scuole, con l'Avvocatura, con l'Ufficio Assistenza scolastica e con l'Ufficio Affari istituzionali.

• **Valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione:**

- stesura del Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale;
- stesura della procedura di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del servizio di valutazione;
- servizio di segreteria della commissione.

- **Dispersione scolastica:** l'ufficio ha collaborato alla definizione della normativa relativa al progetto "Gli anni in tasca" sulla dispersione scolastica, rivolto agli alunni della scuola secondaria di I grado. È stato predisposto il documento relativo all'accordo di rete fra le scuole e le necessarie convenzioni con i soggetti coinvolti.

- **Intitolazione delle scuole:** pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione dei provvedimenti di intitolazione delle scuole adottati dai Consigli di Istituto:

- "Sissi" - Scuola dell'infanzia Merano
- "Alexander Langer" - Scuola primaria Bolzano
- "Gandhi" - Scuola secondaria II grado Merano

- **Riconoscimento scuole private:** avvio della procedura relativa al passaggio di gestione della scuola primaria privata Waldorf e al riconoscimento della scuola secondaria di I grado "Waldorf" di Bolzano.

- Aggiornamento e comunicazione alle scuole dell'elenco dei nominativi relativi alle pene accessorie e alle interdizioni dai pubblici uffici.

- **Area musicale:** collaborazione alla stesura della delibera relativa all'approvazione del regolamento di esecuzione "Area istruzione e formazione musicale in lingua italiana".

- **Tirocinio Formativo Attivo:** collaborazione con l'Università di Bolzano/Bressanone per la predisposizione del bando relativo alle modalità di ammissione al corso TFA per l'insegnamento nella scuola secondaria di I e II grado.

- **Dienststelle für Beratung ADHD:** Erarbeitung einer Vereinbarung für das Jahr 2013.
- **Wettbewerb für Schuldirektoren:** Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung der Dekrete im Falle von Rekursen.
- **Vereinbarung für Praktika für Studenten:** Zusammenarbeit für die Erarbeitung des Vereinbarungsentwurfes mit den Schulen für die Praktika der Studenten des Fachlaureatsstudiengangs der Universität Bozen.
- **Sportello consulenza ADHD:** predisposizione convenzione per l'anno 2013.
- **Concorso Dirigenti scolastici:** collaborazione alla predisposizione di decreti a seguito di ricorsi.
- **Convenzione per stage studenti:** collaborazione per la predisposizione della bozza di convenzione con le scuole per gli stage degli studenti del corso di laurea magistrale Università di Bolzano.

Dienststelle für Disziplinarmaßnahmen

- **Disziplinarmaßnahmen für das Lehr- und Direktionspersonal:** Einleitung der Ermittlungen, der Anhörungen sowie der Disziplinarverfahren in schwerwiegenden Fällen. In 8 von insgesamt 23 Fällen wurde Beratungstätigkeit für Schuldirektoren geleistet; 6 Fälle wurden direkt von der Dienststelle für Disziplinarmaßnahmen erledigt.
- **Monitoring, Erarbeitung und Übermittlung von statistischen Daten:** in Erfüllung des Rundschreibens des Inspektorats für öffentliches Verwaltungswesen Prot. Nr. 588 vom 20.4.2012 wurden die statistischen Daten bezüglich der Disziplinarmaßnahmen erhoben:
 - Zusammenfassung Daten 2008/2011;
 - Zusammenfassung Daten erstes und zweites Semester 2012.
- Veranstaltung und Durchführung eines Kurses für Schuldirektoren, Inspektoren und Verwaltungspersonal mit dem Titel „La responsabilità del personale docente“.

Initiativen für die Schülerinnen und Schüler

- Übermittlung von Wettbewerbsausschreibungen, Veranstaltungsterminen und anderen Initiativen, welche sich an Schülerinnen und Schüler richten.
- **Brüssel:** Zusammenarbeit mit den anderen Schulämtern am Projekt „Bildungsreisen nach Brüssel“, das von der Abteilung 39 (Europa-Angelegenheiten) gefördert wird.

Projekte zur Verbesserung der Qualität des Bildungsangebotes

- **„W il teatro!“:** Fortsetzung des Projektes; XXIV Auflage, neues Erscheinungsbild und Bezeichnung. Vorbereitung der Vereinbarung mit dem „Teatro Stabile“, Koordinierung der Tätigkeiten und ständiger Kontakt mit den Schulen, die wöchentlich an den Veranstaltungen teilnehmen.

Servizio procedimenti disciplinari

- **Procedimenti disciplinari del personale docente e direttivo:** avvio degli accertamenti, audizioni e procedimenti disciplinari di maggior entità. Su 23 casi, 8 sono stati seguiti con particolare attività di consulenza ai Dirigenti scolastici e 6 sono stati avviati e conclusi direttamente dal Servizio procedimenti disciplinari.
- **Monitoraggio, elaborazione e invio dati statistici:** in adempimento alla circolare dell'Ispettorato per la funzione pubblica prot.n. 588 del 20.4.2012 sono stati rilevati e raccolti i dati statistici relativi ai procedimenti disciplinari:
 - riepilogo dati 2008/2011;
 - riepilogo dati primo e secondo semestre 2012.
- L'ufficio ha anche organizzato un corso di formazione per dirigenti scolastici e personale insegnante con la seguente tematica: "La responsabilità del personale docente".

Iniziative rivolte agli studenti

- Trasmissione alle scuole di concorsi, manifestazioni e iniziative rivolti alle studentesse e agli studenti.
- **Bruxelles:** collaborazione con le altre Intendenze al progetto "Viaggi di istruzione a Bruxelles" sostenuto dalla Ripartizione 39 (Affari comunitari).

Progetti di miglioramento della qualità dell'offerta formativa

- **"W il teatro!":** prosecuzione della XXIV edizione del progetto che da quest'anno cambia veste con un nuovo titolo. Predisposizione convenzione con il Teatro Stabile, coordinamento dell'attività e contatto costante con tutte le scuole che settimanalmente partecipano agli spettacoli.

- **„Theater an den Kindergärten“:** Durchführung einer Marktforschung bezüglich Umsetzung eines theatralischen Projektes an den Kindergärten. Vorbereitung der Unterlagen für die Vereinbarung mit dem Circolo „La Comune“ von Bozen für die entsprechende Auftragsvergabe.
- **„Museion“:** Vereinbarung mit dem Museion, Auswahl der Bezugslehrer und Aktivierung von didaktischen Lehrgängen im Museion für alle Schultypen- und stufen.
- **„Musikveranstaltung im Rahmen des Festivals zeitgenössischer Musik“ 38. Jahrestreffen - Projekt „Body percussion“:** Veranstaltung welche sich an Grundschulen richtet - es wurden die organisatorischen Aspekte betraut.
- **"Teatro nelle scuole dell'infanzia":** È stata esperita un'indagine di mercato per l'attivazione di un progetto teatrale a favore della scuola dell'infanzia. Predisposizione di tutti gli atti e della convenzione con il Circolo "La Comune" di Bolzano per il relativo conferimento di incarico.
- **"Museion":** convenzione con il Museion, avvio di percorsi didattici museali e individuazione dei referenti per tutte le scuole di ogni ordine e grado.
- **"Evento musicale nell'ambito del 38° Festival di Musica Contemporanea" - Progetto "Body percussion":** incontro rivolto alle scuole primarie in cui è stato curato tutto l'aspetto organizzativo.

Segretariat der Kollegialorgane der Landesschulen, Projekte für Schülerinnen und Schüler

- **Kollegialorgane der Schulen:**
 - Organisation von sechs Sitzungen des **Landesschulrates**, (2 Vollversammlungen, 3 Sektionen und 1 Lehrpersonalratssitzung) sieben Sitzungen des **Landesbeirates der Eltern** und acht Sitzungen des **Landesbeirates der Schülerinnen und Schüler**;
 - 14 Ernennungsdekrete;
 - 14 Sitzungsprotokolle, 6 Gutachten und 21 Einberufungen, 40 Briefe; Rundschreiben und Vormerken, 60 Prospekte und Formulare.
- **Wahlen des Landesschulrates:** Das Jahr 2012 war auf Grund der Wahlen des neuen Schulrates besonders intensiv.
 - Beratung und Unterstützung der Schulen hinsichtlich der Wahlen des Landesschulrates;
 - Organisation von 8 Sitzungen der Landeswahlkommission;
 - 8 Sitzungsprotokolle und 40 Einberufungen, Briefe und Rundschreiben;
 - 1 Dekret und 33 Listen, Prospekte und Formulare.
- **Beratungstätigkeit** hinsichtlich Funktionsweise von Kollegialorganen in der Schule und Durchführung der Wahlen.
- **Vom Landesbeirat der Eltern eingeführter Preis „Ich bin, was ich esse“:** Ausarbeitung von 7 Briefen und Vorbereitung von 18 Teilnehmebestätigungen:
 - Der Schulsprengel - 700,00 Euro - Sektion „Aquiloni“ des Kindergartens „Città dei Bambini“ von Bozen;
 - Schulsprengel Bruneck - Pustertal - 900,00 Euro - Klassen 4.A, 4.B und 4.C der Grundschule „G. Galilei“ von Bruneck;

Segreteria organi collegiali provinciali della scuola, progetti per studentesse e studenti

- **Organi collegiali provinciali della scuola:**
 - Organizzazione di 6 sedute del **Consiglio scolastico provinciale** (2 Plenum, 3 Sezioni e 1 Consiglio del personale docente), 7 sedute della **Consulta provinciale dei genitori** e 8 sedute della **Consulta provinciale degli studenti**;
 - predisposizione di 14 decreti di nomina;
 - stesura di 14 verbali di seduta, 6 pareri, 21 convocazioni, 40 lettere, circolari e promemoria e 60 prospetti e modelli.
- **Elezioni del Consiglio Scolastico Provinciale:** il 2012 è stato particolarmente intenso per le elezioni del nuovo Consiglio Scolastico Provinciale
 - Attività di consulenza e supporto alle scuole, per consentire lo svolgimento delle elezioni del Consiglio scolastico provinciale;
 - organizzazione di 8 sedute della Commissione elettorale provinciale;
 - stesura di 8 verbali di seduta e 40 convocazioni, lettere e circolari;
 - predisposizione di un decreto e 33 liste, prospetti e modelli.
- **Attività di consulenza** relativamente al funzionamento degli organi collegiali delle scuole ed allo svolgimento delle elezioni.
- **Premio istituito dalla Consulta provinciale genitori "Sono quello che mangio":** Stesura di 7 lettere e predisposizione di 18 attestati per i partecipanti e per i premiati delle scuole vincitrici:
 - Il Circolo didattico - 700,00 euro - Sezione Aquiloni della Scuola dell'infanzia "Città dei bambini" di Bolzano;
 - Istituto pluricomprendivo Brunico - Val Pusteria - 900,00 - euro classi IV A, IV B e IV C della Scuola primaria "G. Galilei" di Brunico;

- Schulsprengel Meran II - 1.100,00 Euro - Klasse 3.A der Mittelschule „L. Negrelli“ von Meran;
- Realgymnasium mit Schwerpunkt angewandte Naturwissenschaften „G Toniolo“ von Bozen - 1.200,00 Euro - 2. Klasse

- Istituto comprensivo Merano II - 1.100,00 euro - classe III A della scuola secondaria di I grado "L. Negrelli" di Merano;
- Liceo scientifico delle scienze applicate "G. Toniolo" di Bolzano - 1.200,00 euro - classe II .

Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals und der Schulführungskräfte

Im Jahr 2012 wurden Tätigkeiten und folgende Verwaltungsmaßnahmen ergriffen:

Assunzione e carriera del personale docente e dirigente

Nel 2012 sono state completate le seguenti attività e portati a termine i provvedimenti di seguito indicati:

Tätigkeiten	Nr. n.	Attività
Landesranglisten des Lehrpersonals: Erarbeitung des Rundschreibens, Bewertung von 368 Anträgen, Veröffentlichung von 70 Ranglisten in provisorischer und in endgültiger Form;		Graduatorie provinciali personale docente: elaborazione della circolare, valutazione 368 domande, pubblicazione 70 graduatorie in forma provvisoria e definitiva
Geprüfte Rekurse gegen die Landesranglisten	56	ricorsi esaminati riguardo la graduatoria provinciale
Ermittlung von Kandidaten für die Stammrolle und Abschluss von unbefristeten Verträgen	64	individuazioni destinatari di contratto a tempo indeterminato e stipulazione del relativo contratto
Einfügung der neuen Stammlollenlehrer in das SIDI System	64	inserimento SIDI dati docenti neo immessi in ruolo
Mitteilungen ProNotel2	64	comunicazioni ProNotel2
Ermittlung von Lehrpersonen für die Unterschreibung eines befristeten Vertrages in dem Zeitraum 22./31. August	238	individuazione di docenti destinatari di contratto di lavoro a tempo determinato nel periodo 22/31 agosto
Schulranglisten: Veröffentlichung des Rundschreibens und der Muster für die Eintragung 2012, Bewertung von 1358 Ansuchen, Veröffentlichung von 79 provisorischen und endgültigen Ranglisten		graduatorie di istituto: predisposizione della circolare e dei modelli per l'inserimento 2012, valutazione 1358 domande, pubblicazione 79 graduatorie in forma provvisoria e definitiva
Geprüfte Rekurse gegen die Schulranglisten	84	valutazione ricorsi avverso le graduatorie di istituto
Bearbeitung von Verteidigungsschriften für die Anwaltschaft	15	Predisposizione memorie difensive per l'Avvocatura
Mitteilung von Streikmeldungen	11	comunicazioni statistiche scioperi
Verlängerungen von befristeten Verträgen aufgrund	5	proroghe di contratti a tempo determinato
Bewertung von Ansuchen für die Bestätigung der befristeten Verträge	84	valutazione richieste di conferma contratti a tempo determinato

Laufbahntwicklung des Lehrpersonals der Grund-/ Oberschule/Schuldirektoren	Nr. n.	Ricostruzione della carriera dei docenti di scuola elementare/superiore/dirigenti
Maßnahmen betreffend die Art. 15 und 16 des Landeskollektivvertrages vom 23.04.03 (Sabbatjahr und Reduzierung der Unterrichtszeit)	19	pratiche riguardanti gli art. 15 e 16 del CCP 23.04.03 (anno sabbatico e riduzione orario prima del pensionamento)
Laufbahntwicklung laut GSKV	990	inquadramenti ai sensi del CCNL e ricostruzione carriera
Dekrete für die Verlängerung des Probejahres	17	decreti di proroga dell'anno di prova
Dienstbescheinigungen des aus dem Dienste ausgeschiedenen oder versetzten Lehrpersonals	184	attestati di servizio per docenti cessati per dimissioni o trasferiti
Einstufungsdekrete nach Klassen und zweijährige Vorrückungen für Inspektoren und Schulführungskräfte	27	decreti di inquadramento per classi e scatti biennali per dirigenti scolastici e personale ispettivo

Ausscheiden aus dem Dienst Grund-/ Oberschulen	Nr. n.	Cessazioni dal servizio elementari/secondarie
Mitteilungen der Rücktrittsgesuche an das Pensionsamt und INPDAP und Maßnahmen für die Verlängerung des Dienstes	49	notifiche di dimissioni a Ufficio pensioni e INPDAP e provvedimenti per mantenimento in servizio
Maßnahmen betreffend die Anerkennung berufsbedingter Arbeitsunfähigkeit, Rückerstattung der Kurausgaben, Gewährung einer angemessenen Entschädigung	9	pratiche riguardanti la richiesta di riconoscimento di dipendenza di infermità da causa servizio, rimborso delle spese di cura e concessione dell'equo indennizzo
Maßnahmen betreffend den anderweitigen Einsatz aus gesundheitlichen Gründen	5	provvedimenti di utilizzazione in altri compiti per motivi di salute
Zuteilungsdekrete der Ersatzzulage für Kündigungsfrist	3	decreti indennità sostitutiva di preavviso
Dienstenthebungen	3	Dispense dal servizio
Mitteilungen Arbeitseinstellungen ProNotel2	41	Comunicazioni cessazioni ProNotel2
Eingabe Arbeitseinstellungen an Programm SIDI	41	Inserimento cessazioni programma SIDI

Landeszulage (LZ) und Erhöhungen	Nr. n.	Indennità provinciali (IP) e maggiorazioni
Dekrete für die Zuweisung der LZ betreffend die II. bzw. III. Gehaltsstufe an die Lehrpersonen mit unbefristetem Vertrag	18	decreti di attribuzione dell'IP corrispondente alla II o III posizione stipendiale per docenti a tempo indeterminato
Dekrete für die Zuweisung der Erhöhung der LZ an das Lehrpersonals mit befristetem Arbeitsvertrag (Art. 17, Abs. 4, des Einheitstext - ET) II - III Gehaltsstufe	10	decreti di attribuzione della maggiorazione dell'IP a docenti a tempo determinato (art. 17, comma 4, del Testo Unico - TU) II - III fascia
Zuweisungsdekrete der erhöhten LZ an Lehrpersonal mit unbefristetem Vertrag und mit 15 Jahren effektivem Dienst (Art. 18 des ET)	12	decreti di attribuzione della maggiorazione dell'IP per 15 anni di effettivo servizio (art. 18 del TU) docenti a tempo indeterminato
Zuweisungsdekrete der erhöhten LZ an das Lehrpersonal mit unbefristetem bzw. Befristetem Vertrag, laut Art. 19 und 22 des ET der LKV	57	decreti di attribuzione della maggiorazione dell'IP ai sensi degli artt. 19 e 22 del TU docenti a tempo indeterminato e determinato
Dekrete für die Zuweisung der Zulage für die Kenntnis der Zweitsprache (Art. 23 des ET)	47	decreti di attribuzione dell'indennità di bilinguismo (art. 23 del TU)

Andere Tätigkeiten	Nr. n.	Altre attività
Maßnahmen betreffend INPDAP-Kleinleihe und Darlehensgesuche	32	pratiche di piccolo prestito INPDAP e domande di mutuo
Überprüfungen der steuerrechtlichen Position	17	ricerche posizione contributiva
Genehmigung außerordentlicher Bildungsurlaube	58	permessi straordinari per diritto allo studio
Stellung außerhalb des Stellenplanes zur Verfügung des Außenministeriums	3	collocamenti fuori ruolo a disposizione MAE
Ausweiskarten Lehrpersonal	28	tessere di riconoscimento personale docente
Ausführung von Probeentnahmen	92	accertamenti controlli a campione
Unbefristete Verträge Schuldirektoren und -Direktorinnen	4	contratti a tempo indeterminato dirigenti scolastici
Akkreditierung für Lehrpersonen betreffend Polis System des Ministeriums für On-Line Gesuche	300	Accreditamento di docenti al sistema Polis del Ministero per procedure on-line
Wettbewerb für Lehrer - Dekret der Hauptschulamtsleiterin 6417/2012 - Durchführung der Vorauswahl (618 Eingeschriebene Lehrer, 264 Teilnehmer):		Concorso per docenti - Decreto della Sovrintendente scolastica 641/2012 - svolgimento prova di preselezione (618 iscritti, 264 partecipanti):
Sitzungen betreffend die Erneuerung der Kollektivverträge der Lehrer und Schulführungskräfte	29	Riunioni per il rinnovo dei contratti collettivi personale docente e dirigente

Schulverwaltung

Einschreibungen und Schulpflicht der Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel- und Oberschulen: 2 Rundschreiben ausgearbeitet und weitergeleitet.

Plansoll und Bewegungen des Lehrpersonals der staatlichen Grund-, Mittel- und Oberschulen. Anpassung der Stammdaten von 74 Schulen auf der Datenbanken des Staates und des Landes; Bearbeitung von drei Rundschreiben bezüglich rechtliches und *de-facto*-Plansoll der Grund-, Mittel- und Oberschulen; Erhebung der Anzahl der bei jeder Schule eingeschriebenen Schülerinnen und Schüler, als Grundlage für die Genehmigung der Klassen und für die Festlegung des funktionalen Plansolls, sowie für dessen spätere Anpassung an die *de-facto* Situation; Festlegung der freien bzw. verfügbaren Lehrstellen jeder einzelnen Schule - insgesamt 66 Wettbewerbsklassen - für die Mobilität des Lehrpersonals (Versetzungen und Übergänge, Verwendungen und provisorische Zuweisungen) und für die anderen vorgesehenen Handlungen hinsichtlich des Beginnes des Unterrichtes (Aufnahmen mit unbefristetem oder befristetem Vertrag); Vorbereitung und Veröffentlichung von 2 Rundschreiben über Versetzungen und Übertritte; 310 Gesuche überprüft; 176 dementsprechende Mitteilungen; Vorbereitung und Veröffentlichung von einem Rundschreiben bezüglich Verwendungen und provisorische Zuweisungen; 192 Gesuche überprüft, 25 diesbezügliche Ranglisten bearbeitet und veröffentlicht; 168 dementsprechende Mitteilungen. Überprüfung von 163 Selbsterklärungen. Ausarbeitung und Verbreitung des Rundschreibens betreffend die Umwandlung von Vollzeitarbeitsverträgen in Teilzeit- und umgekehrt; Verwaltung, bei der Anpassung des Plansolls an die *de-facto* Situation, von 185 Teilzeitpositionen. Insgesamt 255 Lehrpersonen für das POLIS-System (on-line Gesuche) ermittelt. 40 allgemeine Maßnahmen erlassen. 2 Verhandlungssessionen mit den Gewerkschaften.

Mobilität der Schulführungskräfte: 1 Treffen mit den Gewerkschaftsvereinigungen, Erstellung und Veröffentlichung eines Rundschreibens, Sammlung und Bewertung von Anträgen (2+2+3), Bearbeitung von zwei Dekreten der Hauptschulamtsleiterin (bezüglich Änderung von Aufträgen und freie Stellen), Ermittlung, Bearbeitung und Verfassung von verschiedenen Unterlagen in zwei Streitfällen.

Pronotel - Pflichtmitteilungen an das Amt für Arbeitsmarkt im Fall von Mobilität der Lehrer mit unbefristetem Arbeitsvertrag. Überprüfte Akten: 212; registrierte: 181.

Amministrazione scolastica

Iscrizioni ed obbligo scolastico alunne e alunni delle scuole primarie, secondarie di I e II grado: elaborazione e diffusione di 2 circolari esplicative.

Gestione dotazioni organiche e movimenti del personale docente delle scuole primarie, secondarie di I e II grado a carattere statale. Aggiornamento anagrafe di 74 scuole sulle basi informatiche statali e provinciali; elaborazione di 3 circolari riguardanti la dotazione organica di diritto e di fatto; per ogni istituzione scolastica rilevazione delle alunne e degli alunni iscritti, autorizzazione delle classi funzionanti e determinazione della dotazione organica di diritto e di fatto. Per ogni istituzione scolastica definizione dei posti disponibili/vacanti relativamente a 66 classi di concorso/tipologie d'insegnamento al fine della disposizione dei trasferimenti/passaggi e delle utilizzazioni/assegnazioni provvisorie del personale docente a tempo indeterminato e per le altre operazioni inerenti l'avvio dell'anno scolastico (neo-immersioni in ruolo ed assunzioni di personale docente a tempo determinato). Elaborazione e diffusione di 2 circolari riguardanti trasferimenti/passaggi del personale docente; valutazione di 310 domande di trasferimento/passaggio ed emissione di 176 comunicazioni; elaborazione e diffusione di una circolare riguardante utilizzazioni ed assegnazioni del personale docente; valutazione di 192 domande di utilizzazione ed assegnazione provvisoria; elaborazione e pubblicazione di 25 graduatorie corrispondenti; emissione di 168 comunicazioni. Effettuati 163 accertamenti d'ufficio sulle autocertificazioni rilasciate dai docenti. Elaborazione e diffusione di una circolare riguardante la trasformazione dei rapporti di lavoro da tempo pieno a tempo parziale e viceversa; gestione, in fase di adeguamento della dotazione organica di diritto alla situazione di fatto, di 185 rapporti di lavoro a tempo parziale. Identificati complessivamente 255 insegnanti ai fini della presentazione delle istanze on-line (POLIS). Emissione di 40 provvedimenti di carattere generale. 2 sessioni di contrattazione con le OOSS.

Mobilità dirigenti scolastici: 1 incontro per contrattazione sindacale, redazione e pubblicazione di una circolare, raccolta e valutazione istanze (2+2+3), predisposizione di 2 decreti della Sovrintendente (mutamento incarichi, sedi vacanti); istruttoria, trattamento e redazione vari atti per 2 casi controversi.

Pronotel - Comunicazioni obbligatorie all'ufficio mercato del lavoro per mobilità docenti a tempo indeterminato. Pratiche controllate: 212 - digitate 181.

Unterstützung bei dem INVALSI-Test: Erhebung aller Daten bezüglich der teilnehmenden Klassen; insgesamt 4.950 Schülerinnen und Schüler.

Verbesserung von der PopCorn-Software zur Bearbeitung der allgemeinen Daten der Schülerinnen und Schüler, so dass die Datensammlung nur anhand des Exports erfolgen kann. Anfrage für eine Reihe von Verbesserungen und Änderungen, die immer zum gleichen Zwecke sowohl in PopCorn als auch in Datawarehouse vorzunehmen sind.

„Io studio-La Carta dello Studente“: Ausstellung von Ausweisen für alle Oberschülerinnen und -schüler. Das Amt ist Bezugsstelle beim Unterrichtsministerium für die Schulen der drei Sprachgruppen.

- Italienische Schule:
 - 11 staatlicher Art und 6 gleichgestellte
- Deutsche Schule:
 - 22 staatlicher Art und 4 gleichgestellte
- Ladinische Schule:
 - 3 staatlicher Art.
- Insgesamt 4.735 Oberschülerinnen und -schüler.

Studienaufenthalte in Deutschland: Das Projekt wird für Oberschülerinnen und -schüler des vierten Jahres in Zusammenarbeit mit den Oberschulen organisiert. Der dreimonatige Studienaufenthalt (vom 17.09. bis 07.12.2012) fand in 22 Ortschaften in Bayern und Baden-Württemberg statt. Die insgesamt 49 italienischen Schülerinnen und Schüler sind in Familien untergebracht worden und haben die deutschen Oberschulen besucht.

Es wurde ein Treffen mit Eltern, sowie Schülerinnen und Schülern organisiert und 10 Treffen zur Vorbereitung des Aufenthaltes; zudem 54 Einzeltreffen mit Schülerinnen und Schülern und ihren Eltern; es wurden 50 Zuweisungen der Schülerinnen und Schülern zu den Gastfamilien vorgenommen; 13 Formulare bearbeitet, Formulare und Unterlagen für 53 Schülerinnen und Schülern überprüft. 5 Rundschreiben für die italienischen Schulen und 1, über die Bewertungen, für die Schulen in Deutschland bearbeitet. In Bezug auf die Tutoren: 10 Aufträge und diesbezügliche Flüssigmachungen für Überstundenbezahlung; 3 Treffen. 4-tägiger Lokalausweis in Deutschland mit Besuch von elf Städten und Schulen. Es wurden 38 Gesuche um Rückerstattung der Kautionsbehandlung. Gewährleistung der kontinuierlichen Unterstützung der Schülerinnen und Schüler, Familien, Koordinatoren in Deutschland und Tutoren in Italien vor, während und nach dem Aufenthalt. Tägliche Kontakte mit der Sprachagentur Sunflower Exchange in Como, Projektpartner, um verschiedene Probleme zu lösen. Organisation Sonderprüfungstermine für 31 Teilnehmer zur Sprachzertifizierung.

Supporto alle prove INVALSI: estrapolazione di tutti i dati delle classi partecipanti alle prove, in totale 4.950 alunne e alunni.

Miglioramento funzionalità applicativo PopCorn di gestione anagrafe alunne e alunni per arrivare alla raccolta dati mediante la sola esportazione. Richiesta di una serie di migliorie e modifiche da apportare, sempre per la stessa finalità, sia a PopCorn sia al programma che l'Amministrazione utilizza per attingere i dati.

"IoStudio-La Carta dello Studente", tessera rilasciata a tutte le studentesse e gli studenti delle scuole superiori di II grado. L'Ufficio è referente presso il MIUR per le scuole di tutti e tre i gruppi linguistici.

- Per quanto riguarda le scuole in lingua italiana:
 - statali nr. 11 e scuole paritarie nr. 6;
- per quanto riguarda le scuole in lingua tedesca:
 - statali nr. 22 e paritarie nr. 4
- per quanto riguarda le scuole in lingua ladina:
 - statali nr. 3
- studentesse/studenti coinvolti nel progetto nr. 4.735.

Soggiorni studio in Germania: Progetto rivolto a studentesse e studenti del IV anno, attuato in collaborazione con le scuole secondarie di II grado. Soggiorno-studio dal 17 settembre al 07 dicembre 2012 in 22 località tra Baviera e Baden-Württemberg. Hanno partecipato in tutto 49 studentesse e studenti, che hanno frequentato le scuole superiori locali e sono stati ospitati presso famiglie.

Effettuati: una riunione generale con studentesse, studenti e genitori, 10 riunioni di preparazione, 54 incontri individuali con studentesse e studenti e i loro genitori, 50 abbinamenti studentesse e studenti e famiglie ospitanti. Predisposti 13 moduli, raccolti e visionati documenti e moduli per un totale di 50 studentesse e studenti. Predisposte ed inoltrate 5 circolari alle scuole italiane e 1 circolare riguardante la valutazione per le scuole germaniche. In relazione agli insegnanti tutor referenti del progetto presso le scuole superiori: 10 conferimenti d'incarico e relative liquidazioni ore straordinarie, 3 riunioni. Soprattutto in Germania con visita a 10 località e relative scuole; durata: 4 giorni. Raccolti ed inoltrati all'ufficio competente 38 moduli per la restituzione delle cauzioni. Costante assistenza prima, durante e dopo il soggiorno alle studentesse e agli studenti, alle rispettive famiglie, ai tutor referenti e ai coordinatori in Germania. Contatti giornalieri con l'agenzia Sunflower Exchange di Como, partner di progetto, per la gestione e la risoluzione delle diverse problematiche. Organizzazione di un'apposita sessione di esami per la certificazione linguistica del Goethe Institut.

zierung seitens des Goethe-Institutes, B2- bzw C1-Stufe, unter Mitwirkung vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen der Abt. 15.

livelli B2 e C1 in collaborazione con l'Ufficio bilinguismo e lingue straniere Rip. 15 per un totale di 31 studentesse e studenti.

Schulfinanzierung

Kindergärten

Eine der wichtigsten Maßnahmen war die Kostenfinanzierung für den Ankauf der neuen Einrichtungen und Ausstattungen für die Kindergärten von Franzensfeste und Burgstall sowie für verschiedene Ankäufe zur Ergänzung der Ausstattung von 22 Kindergärten in Bozen und von 5 Kindergärten in Meran.

Finanziamento scolastico

Scuola dell'infanzia

Tra le realizzazioni più significative figura il finanziamento di spese per l'acquisto di nuovi arredi ed attrezzature per le scuole dell'infanzia di Fortezza e Postal nonché per vari acquisti volti ad integrare le dotazioni di 22 scuole dell'infanzia di Bolzano e di 5 scuole dell'infanzia di Merano.

Verbesserung der schulischen Einrichtungen, Ankauf von Einrichtungen, Ausstattungen und besonderen Lehrhilfsmitteln für 45 Kindergärten; insgesamt 101 gewährte Beiträge	341.027,00	Interventi di miglioria delle strutture scolastiche, acquisto arredamento e sussidi didattici specifici a favore di 45 scuole dell'Infanzia; contributi complessivamente assegnati : N. 101.
Unterstützung von Veranstaltungen für die Umwelt- und Gesundheitserziehung, Ankauf von Ausstattungen und spezifischen Lehrmaterialien für die integrierten Kindergartensektionen mit Schülern mit Behinderung	80.750,00	Promozione di iniziative in materia di educazione ambientale ed alla salute, acquisto di attrezzature e materiale didattico specifico a sostegno delle sezioni integrate delle scuole dell'Infanzia con bambini in situazione di handicap

Schulfinanzierung

Die wichtigsten Ausgaben und Beiträge waren:

Finanziamento scolastico

Le spese ed i contributi più significativi sono stati:

Ordentliche Beiträge an öffentliche, staatliche und gleichberechtigte Schulen zur Förderung der Schulautonomie (Landesgesetz vom 29.6.2000, Nr. 12)	2.698.967,00	Contributi ordinari erogati alle scuole pubbliche a carattere statale e alle scuole paritarie al fine di rafforzare l'autonomia scolastica (legge provinciale 29.6.2000, n. 12)
Ankauf von Ausrüstungen und Lehrmaterial für Schüler mit spezifischen Behinderungen und Förderung von Tätigkeiten der Schulen für Schüler mit Behinderung	173.000,00	Acquisto di attrezzature e materiale didattico richiesti dallo specifico handicap e sussidi per particolari attività promosse dalle scuole stesse
Beiträge für die öffentlichen und gleichgestellten Oberschulen, Instandhaltung inbegriffen	353.108,00	Contributi destinati alle scuole medie superiori, pubbliche e paritarie compresa la manutenzione
Direkter Ankauf von Schulausstattungen, Einrichtungen und Dienstleistungen für Schulen	1.245.000,00	Acquisto diretto di attrezzature, arredo e servizi per le scuole
Außerordentliche Beiträge für verschiedene Projekte an öffentlichen und an gleichgestellten Schulen, wie z.B. „Theatraki“ und „Teatro Blu“ usw., Englischaufträge und frühe Zweisprachigkeit, Sprachzertifikate, Studienaufenthalte, Umwelterziehung usw.	1.297.362,00	Contributi straordinari alle scuole pubbliche e paritarie per diversi progetti come ad esempio Theatraki e Teatro Blu, appalti inglese e bilinguismo precoce, certificazioni linguistiche, soggiorni-studio ed. ambientale ecc.
Beitrag für Führungskosten an gleichgestellte Schulen	2.920.000,00	Contributo per la gestione delle scuole paritarie
Ankauf von Schulbüchern	470.250,00	Acquisto di libri di testo
Ankauf von Zeitschriften in deutscher, englischer und französischer Sprache für die Schulen	149.215,00	Acquisto di riviste in lingua tedesca, inglese e francese per le scuole
Ausgaben zu Lasten des Landes für den Reinigungsdienst für die Schulen, in Anwendung der Vereinbarung vom 6. Dezember 2004, welche zwischen der Landesverwaltung und der Vertretung der Gemeinden abgeschlossen worden ist; Ankauf von spezifischen Geräten für Putzarbeiten	272.600,00	Spese a carico della Provincia per i servizi di pulizia di Istituzioni scolastiche, in applicazione all'Accordo datato 6 dicembre 2004 stipulato tra l'Amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni nonché acquisto di attrezzature specifiche per la pulizia

Überstunden für das Lehrpersonal, inbegriffen die Stunden für die Bildungsrückstände in den Oberschulen sowie.	781.400,00	Ore straordinarie per il personale docente, incluse le ore destinate al recupero dei debiti formativi negli istituti di istruzione secondaria di 2° grado.
Außendienste für Lehrpersonal	550.000,00	Missioni per il personale docente
Projekte zur „Verkehrserziehung“ in allen Schulstufen	14.293,00	Progetti di educazione civica stradale nelle scuole di ogni ordine e grado

In Anwendung des Landesgesetzes Nr. 12 vom 29. Juni 2000, wurden drei Kontrollorgane für die Verwaltungs- und Buchhaltungskontrolle der Schulen ernannt. Im Jahr 2011 wurden 26 Haushaltsvoranschläge und 26 Jahresabschlussrechnungen genehmigt, sowie verschiedene Verwaltungs- und Buchhaltungskontrollen an den Schulen durchgeführt.

In attuazione della legge provinciale n. 12 del 29 giugno 2000 sono stati costituiti 3 Nuclei per il controllo di regolarità amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Sono stati esaminati nel corso dell'anno finanziario 2011 26 bilanci di previsione, 26 conti consuntivi e sono state effettuate diverse visite di controllo amministrativo contabile presso le scuole.

Projekte im Sprachenbereich

Im Jahr 2012 hat das Amt für Schulfinanzierung das Projekt im Sprachenbereich **„Frühzeitiges Erlernen der Zweitsprache im Kindergarten“** erneuert und ausgebaut. In Bezug auf **„Englisch in der Grundschule“** wurde das Plansoll des Lehrpersonals für Englisch ab dem Schuljahr 2012/2013 erhöht.



Progetti nel settore delle lingue

Nel corso del 2012 l'Ufficio finanziamento scolastico ha rinnovato ed ampliato il progetto **„Bilinguismo precoce nella scuola dell'infanzia“**. Per quanto attiene al progetto **„Inglese nella scuola primaria“**. A partire dall'anno scolastico 2012/2013 si è provveduto ad incrementare la dotazione organica degli insegnanti di inglese.

Sprachnachweise

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen wurden den Schulen Beiträge für Schülerinnen und Schüler, die die Sprachdiplome verschiedenen Schwierigkeitsgrades bestanden haben, gewährt. Die Beiträge, welche anfänglich nur für die Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch vorgesehen waren, werden in Zukunft auch für Sprachdiplome in anderen Sprachen gewährt werden.

Certificazioni linguistiche

In collaborazione con l'Ufficio bilinguismo, sono stati erogati contributi alle scuole da destinare alle alunne e agli alunni che hanno superato vari livelli di certificazioni linguistiche. I contributi, inizialmente destinati solamente alla lingua tedesca, inglese e francese, potranno in futuro essere concessi agli alunni che conseguono la certificazione anche in altre lingue straniere.

Informatik in der Schule

Das Amt für Schulfinanzierung erstellt ein jährliches Programm für den Ankauf von IT-Ausstattung im didaktischen Bereich. Die Planung erfolgt aufgrund einer jährlichen Bedarfserhebung und mittels Durchführung von Lokalaugenscheinen, um den Bestand der informationstechnischen Ausstattung zu prüfen und die Anträge der Schulen detailliert zu bewerten. Es folgt die Planung des Ankaufs der notwendigen Hardware, welche sowohl für die Lehrtätigkeit als auch für die Projektarbeit und zur Erhaltung der bestehenden Standards notwendig ist. Neben Ausstattungen wie PC, Notebook und Druckern, wird eine

Informatica nella scuola

L'Ufficio finanziamento scolastico predispone un elenco delle previsioni di acquisto in ambito didattico a seguito di una rilevazione annuale sulle necessità e una serie di sopralluoghi programmati per la verifica sullo stato delle attrezzature informatiche esistenti e l'esame in dettaglio delle richieste. Ne consegue una pianificazione degli acquisti hardware necessari per lo svolgimento delle attività didattiche, per progetti inerenti lo sviluppo delle tecnologie informatiche e per il mantenimento degli standard in essere. Oltre alle consuete forniture di attrezzature quali PC, notebook e stampanti, si rileva un aumen-

ständige Zunahme an interaktiven multimedialen Tafeln (LIM) beobachtet, sowie die zunehmende Verwendung von Tablets.

Alle didaktischen Anwendungen verwenden ausschließlich freie Software. Diesbezüglich wurde eine Arbeitsgruppe für die Koordinierung der Erfahrungen an den Schulen und die Erstellung eines gemeinsamen Versuchsprotokolls eingerichtet. Es werden außerdem die Sammlung und Nutzung des entwickelten Materials vorangetrieben und weitere Aspekte hervorgehoben, die mit der Verwendung von Mobilgeräten während der Lehrtätigkeit zusammenhängen.

Was den Bereich Netzwerk und Internetverbindungen betrifft, wurden im Jahr 2012 wesentliche Eingriffe zwecks Verstärkung der Bandbreite des Internets bei den einzelnen Schulen geplant und finanziert.

Nennenswert ist außerdem der Ausbau der Lernplattformen, die Schülerinnen und Schülern und Lehrpersonen zur Verfügung stehen und verschiedene Dienste beinhalten, u. a. einen interaktiven Videokonferenzdienst, der den Schülerinnen und Schülern, die dem Unterricht aus gesundheitlichen Gründen nicht beiwohnen können, einen kontinuierlichen Kontakt mit der eigenen Klasse ermöglicht.

Die finanzielle Unterstützung und die weitere Entwicklung des Projekts FUSS - Free Upgrade Southtyrol's Schools (Linux), durch Realisierung von Tools und Utilities zur Vereinfachung der Tätigkeit der Bezugspersonen für Informatik, wurde weitergeführt.

Es folgt eine kurze Zusammenfassung der wichtigsten Investitionen und Dienstleistungen, die im Jahr 2012 durchgeführt wurden:

• **Hardware**

PC und Monitor: 79.000 Euro; Notebook: 34.000 Euro; Tablet: 72.600 Euro; Lieferung von Ersatzhardware (hard disk, ram, usw.): 6.500 Euro; Versuchsprojekt interaktive Tafel, Lieferung und Installation: 94.400 Euro; 4-jährige Mietverträge für Netz-Fotokopier/Druckgeräte: 72.500 Euro; Videoprojektor: 9.900 Euro; Apple Grafikstandorte: 12.100 Euro; Laserdrucker w/s: 1.500 Euro; interaktiver Standort iTheatre: 9.500 Euro.

• **Software und Dienstleistungen**

- Entwicklung von Fachapplikationsprogrammen für Betriebssystem FUSS Linux (tools und server utilities - elektronisches Klassenlehrbuch) und Distro-Instandhaltung: 15.700 Euro;

to costante del numero di classi alle quali sono state messe a disposizione lavagne multimediali interattive (LIM), e l'incremento delle sperimentazioni sull'utilizzo di Tablet.

Viene inoltre rafforzato il concetto che, già da diversi anni, ha indotto all'utilizzo di solo software libero in tutte le applicazioni didattiche. Relativamente a quest'ultimo progetto, è stato costituito un gruppo di lavoro per il coordinamento delle esperienze delle scuole che stanno sperimentando queste attrezzature e la condivisione di un protocollo di sperimentazione. Viene inoltre organizzata la raccolta e la fruibilità dei relativi materiali prodotti ed evidenziati ulteriori aspetti legati all'uso di device mobili nell'attività didattica.

Per quanto attiene al settore reti e connettività internet, nell'ambito del progetto di connettività centralizzata internet per la didattica, nel 2012 sono stati programmati e finanziati sostanziali interventi finalizzati al potenziamento della banda internet a disposizione delle singole Istituzioni scolastiche.

Da evidenziare inoltre l'ulteriore potenziamento delle piattaforme didattiche di apprendimento a disposizione di docenti e alunni, con diversi servizi, tra questi un servizio di videoconferenza interattiva al fine di garantire ad alunne e alunni impossibilitati a frequentare le lezioni per motivi di salute, un regolare contatto con la classe di appartenenza.

Confermato infine il sostegno finanziario e l'ulteriore sviluppo del progetto FUSS - Free Upgrade Southtyrol's Schools (Linux), con la realizzazione di tools e utilità mirate alla semplificazione dell'attività dei referenti informatici.

Di seguito un riepilogo sintetico dei principali investimenti e servizi effettuati nel 2012:

• **Hardware**

PC e monitor: 79.000 euro; Notebook: 34.000 euro; Tablet: 72.600 euro; Fornitura di hardware vario di ricambio (hard disk, ram, etc.): 6.500 euro; Progetto sperimentazione lavagne multimediali, fornitura e installazione: 94.400 euro; Contratti di noleggio quadriennale fotocopiatrici/stampanti di rete: 72.500 euro; Videoproiettori: 9.900 euro; Apple postazioni grafiche: 12.100 euro; Stampanti laser b/n: 1.500 euro; postazione interattiva iTheatre: 9.500 euro.

• **Software e servizi**

- Sviluppo di applicativi specifici al sistema operativo FUSS Linux (tools e utilità server - registro elettronico) e manutenzione distribuzione: 15.700 euro;

- Sophia service - Presse und E-Mail Informationen an die Lehrpersonen zum Thema Schule: 7.100 Euro.

- Servizio Sophia rassegna stampa ed informazioni e-mail ai docenti sul mondo della scuola: 4.200 euro.

Schuleinrichtungen

Im Laufe des Jahres 2012 wurden die Einrichtungen der Schulen des Landes vervollständigt und teilweise erneuert. Die Gesamtkosten betragen 296.000 Euro.

Nachfolgend die wichtigsten:

- Die Instandhaltung der Labore bei IIS „Galilei“ in Bozen (44.000 Euro);
- die Einrichtung eines Schulzimmers für Unterstützung/Beratung bei ITE „Battisti“ in Bozen (13.900 Euro);
- die Einrichtung einer „Übungsfirma“ bei IIS „Ghandi“ in Meran (22.500 Euro);
- Vervollständigung der Einrichtung der Schulmensa in Brixen (30.000 Euro).

Schulsportprojekte

In diesem Bereich wurden folgende Projekte organisiert:

- „Acquaticità“ - „Pattinaggio“ (Kindergärten);
- „Nuoto“ - „Incontro con l'Atletica -Triathlon“ - „Insieme si vince“- „Motricità“ (Grundschulen);
- „Porte Aperte all'atletica leggera“ - „Orienteering“ (Grund- und Mittelschulen);
- „Alla scoperta delle nostre montagne“ (Mittelschulen);
- „Alfabetizzazione motoria“: staatliches Projekt für die Grundschulen (40 Klassen aus 7 Schulsprengeln), wobei die Klassenlehrer zwei Stunden wöchentlich von Turnlehrern unterstützt werden. Das Projekt dauert 15 Wochen und wurde durch die finanzielle Unterstützung des Amtes für Schulfinanzierung des Italienischen Schulamtes sowohl an Dauer als auch in Klassenanzahl vergrößert (Abkommen zwischen Italienischem Schulamt und C.O.N.I.-Comitato provinciale).
- **Schulsportzone „Talfer“**: Das Amt ist für die Leitung der Schulsportzone „Talfer“ zuständig. Zu den Anlagen gehören vier Kleinfeldfußballplätze, Leichtathletikbahnen, multifunktionale Plätze, drei interne Turnhallen im Kellergeschoss mit anliegenden Umkleieräumen, Lagerräume, Regie-saal, Duschräume und Büro. Die Anlagen werden von Schulen, Sportgesellschaften und Sportvereinen benutzt;

Arredamento scolastico

Nel corso del 2012 sono stati garantiti gli interventi di completamento e parziale rinnovo degli arredi delle Istituzioni scolastiche di competenza provinciale. Il totale delle spese ammonta a 296.000 euro.

Tra questi da evidenziare:

- la manutenzione dei laboratori dell'IIS "Galilei" di Bolzano (44.000 euro);
- l'allestimento di un'aula di sostegno/consulenza presso l'ITE "Battisti" di Bolzano (13.900 euro);
- l'allestimento di un'aula di simulazione aziendale presso l'IIS "Ghandi" di Merano (22.500 euro);
- Il completamento degli arredi della mensa scolastica di Bressanone (30.000 euro).

Progetti sportivi scolastici

In questo settore sono stati organizzati i seguenti progetti:

- "Acquaticità" - "Pattinaggio" (scuole infanzia);
- "Nuoto" - "Incontro con l'Atletica-Triathlon" - "Insieme si vince" - "Motricità" (scuole primarie);
- "Porte Aperte all'atletica leggera" - "Orienteering" (scuole primarie e secondarie di I grado);
- "Alla scoperta delle nostre montagne" (secondarie di I grado);
- Progetto nazionale "Alfabetizzazione Motoria" per la scuola primaria (40 classi di 7 plessi), dove insegnanti di Educazione Fisica affiancano i docenti titolari per 2 ore settimanali. Il progetto ha durata di 15 settimane ed è stato ampliato sia come durata che come numero di classi con il finanziamento dell'Ufficio Finanziamento della Sovrintendenza Italiana (convenzione Sovrintendenza Italiana C.O.N.I.-Comitato provinciale).
- **Zona sportiva scolastica "Talvera"**: gestione amministrativa della Zona sportiva scolastica "Talvera". La struttura che comprende 4 campi di calcetto esterni, piste di atletica, campi polifunzionali, 3 palestre semi-interrate interne con annessi spogliatoi, magazzini, sale regia, servizi e ufficio, è utilizzata dalle scuole interessate, dalle società e associazioni sportive;

- **Schulschwimmbad „Samuele“:** Verwaltung des Schulschwimmbades „Samuele“. Das Schwimmbad wird morgens von Schulen, nachmittags und abends von Vereinen für Schwimmkurse genutzt.

- **Piscina scolastica "Samuele":** gestione amministrativa della piscina scolastica "Samuele" La piscina è utilizzata tutte le mattine dalle scuole. Nei pomeriggi vengono organizzati da varie associazioni corsi di nuoto ed alla sera l'impianto è a disposizione di varie associazioni.

Schulsport

Unter Anwendung des von der Landesregierung jährlich genehmigten Tätigkeitsplans wurden, in Zusammenarbeit mit den deutschen und ladinischen Schulämtern, gemäß Artikel 20/ter des Landesgesetzes Nr. 12/2000, in folgenden Sportdisziplinen Wettbewerbe und Turniere auf Bezirks- und Landesebene, sowie Schulsportspiele für Mittel- und Oberschulen organisiert: Leichtathletik, Volleyball, Basketball und Tischtennis, Fußball, Tennis, Ski usw.

Sport scolastico

In attuazione al piano delle attività, deliberato annualmente dalla Giunta provinciale, in collaborazione con l'Intendenza scolastica tedesca e ladina ai sensi dell'articolo 20/ter della legge provinciale n. 12/2000 sono stati organizzati gare e tornei a livello distrettuale, provinciale nonché i giochi sportivi studenteschi in varie discipline sportive per le scuole secondarie di I e II grado: atletica leggera, pallavolo, pallacanestro, tennistavolo, calcio, tennis, sci ecc.

Zuweisungen von Geldern an Schulen für Sporttätigkeit

Das Amt hat den Schulen ordentliche Beiträge für die Durchführung von Schulprojekten und den Erwerb von Sportausrüstung für einen Gesamtbetrag in Höhe von 195 Tausend Euro zugewiesen, sowie die Kosten für die Durchführung von eigenen Projekten übernommen.

Assegnazioni fondi alle istituzioni scolastiche per attività sportiva

L'Ufficio ha provveduto ad assegnare alle Istituzioni scolastiche i fondi ordinari per la realizzazione dei progetti d'Istituto e l'acquisto di attrezzature sportive per un importo di 195 mila euro, oltre ad aver assunto direttamente le spese per la realizzazione dei progetti organizzati dall'Ufficio.

Pädagogischer Bereich

Der Pädagogische Bereich des italienischen Bildungsressorts wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 92 vom 24.01.2011 errichtet, um die bisher von den Pädagogischen Instituten wahrgenommenen Aufgaben auszuüben. Die Pädagogischen Institute wurden mit Landesgesetz vom 23.12.2010, Art. 14, Abs. 1, aufgehoben.

Der Pädagogische Bereich gilt im Bildungsressort als Verbindung zwischen dem politischen und gesetzlichen Kontext und den Schulen, im Sinne der Integration der Schul- und Bildungssysteme. Insbesondere bietet er den Schulen Unterstützung bei der Erprobung neuer methodischer und didaktischer Maßnahmen, indem er alle institutionellen Funktionen im Bereich der pädagogisch-didaktischen Betreuung der Schulen aller Schulstufen sowie im Bereich der Aus- und Weiterbildung des Lehrpersonals, übernimmt.

Im Jahr 2012 betraf die Tätigkeit des Bereichs vor allem folgende Themen:

Area pedagogica

L'Area pedagogica del Dipartimento istruzione e formazione italiana è stata istituita con Delibera della Giunta provinciale n. 92 del 24.01.2011, per poter provvedere agli adempimenti degli Istituti pedagogici, soppressi dalla legge provinciale 23.12.2010, art. 14, comma 1.

L'Area pedagogica svolge un ruolo chiave all'interno del Dipartimento nel collegamento tra il contesto politico e normativo da una parte e le istituzioni scolastiche dall'altro, nell'ottica dell'integrazione del sistema formativo. In particolare offre sostegno alle scuole nei loro processi di innovazione, assumendo tutte le funzioni istituzionali di consulenza pedagogico-didattica agli istituti scolastici di ogni ordine e grado e di formazione-aggiornamento del personale docente.

Nel 2012 le attività dell'Area si sono sviluppate principalmente intorno alle seguenti problematiche:

- Unterstützung der Schulen bei den Rahmenrichtlinien für die Festlegung der Curricula in der Grund- und Mittelschule;
- Erlernen von Fremdsprachen und Ausbildung zur Mehrsprachigkeit;
- Umsetzung der Reform der Oberschule in Südtirol;
- Entwicklung der Zusammenführung der Schul- und Ausbildungssysteme (Schule, Berufsbildung und Arbeit);
- Unterstützung der didaktisch-curricularen Innovation bei der Reform der Grund- und Mittelstufe, mit besonderer Berücksichtigung der Schulpflicht, um Phänomene wie frühzeitiger Schulabbruch und jugendliche Identitätskrisen, entgegenzuwirken;
- Verstärkung der Bildungsfelder mit besonderem Augenmerk auf Mathematik, Naturwissenschaft und Neue Technologien;
- Umwelterziehung mit fächerübergreifenden Angeboten (mehrere Projekte vor Ort zur Unterstützung des Umwelterziehungszentrums Grand Hotel in Toblach und Webseite SEA);
- vermehrte Aufmerksamkeit für das Thema Interkulturelle Vielfalt und Bereicherung, mit didaktischer Unterstützung der Lehrkräfte von Klassen, welche ausländische Schülerinnen und Schüler aufnehmen;
- vermehrte Aufmerksamkeit für das Kindergartenwesen;
- Förderung der kulturellen Sprachgebiete: Musik und bildende Künste;
- Erziehung durch Bewegung und Sport;
- Schulintegration mit besonderer Berücksichtigung von Maßnahmen zur Vorbeugung der Dyslexie, in enger Zusammenarbeit mit der Gesundheitserziehung;
- Sammlung und Erarbeitung von didaktischen Materialien sowie von Unterlagen, die den Lehrpersonen auch über die Webseite des Pädagogischen Bereichs zur Verfügung gestellt werden;
- Förderung der institutionsübergreifenden Zusammenarbeit, insbesondere mit dem deutschen und ladinischen Bildungsressort, den Kulturämtern, der Abteilung zur Bildungsförderung, der Freien Universität Bozen, der EURAC, den Landesmuseen sowie die Organisation von Treffen mit Institutionen im Inland und näheren Ausland;
- Schulverbesserungsmaßnahmen aufgrund der internen und externen Evaluationsergebnisse (es
- il supporto alle istituzioni scolastiche nella fase di sperimentazione delle indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado;
- l'apprendimento delle lingue e l'educazione al plurilinguismo;
- l'applicazione in Alto Adige della riforma della scuola secondaria superiore;
- lo sviluppo dell'integrazione del sistema formativo, collegando scuola, formazione professionale, lavoro e territorio;
- l'attenzione al tema dell'obbligo scolastico legata alle azioni a supporto delle riforme del primo e secondo ciclo, anche al fine di contrastare fenomeni quali il disagio giovanile e la dispersione scolastica;
- il rafforzamento degli assi culturali, con particolare attenzione al settore matematico, scientifico e tecnologico;
- l'educazione all'ambiente, nell'ambiente e per l'ambiente, fortemente legata a tutti gli ambiti disciplinari; (numerosi interventi sul campo a sostegno del centro Grand Hotel di Dobbiaco e sito SEA);
- l'attenzione al tema del confronto e arricchimento fra culture e lingue diverse, con azioni di sostegno formativo a favore dei consigli di classe che accolgono ragazze e ragazzi stranieri;
- l'attenzione alla scuola dell'infanzia;
- promozione dei linguaggi culturali: arti figurative e musica;
- l'educazione motoria;
- l'integrazione scolastica con particolare attenzione alle iniziative volte a fronteggiare il problema della dislessia con forte collegamento all'educazione alla salute;
- la raccolta e la produzione di materiali didattici e di documentazione, messi a disposizione dei docenti anche attraverso il sito dell'Area pedagogica www.ipbz.it;
- lo sviluppo di collaborazioni interistituzionali, soprattutto con i Dipartimenti Istruzione e formazione tedesca e Istruzione e formazione ladina, le ripartizioni Cultura, la ripartizione Diritto allo studio, l'Ufficio Orientamento, la Libera Università di Bolzano, l'EURAC, i Musei provinciali, e l'organizzazione di momenti di incontro e confronto con le realtà nazionali ed estere più vicine;
- le azioni migliorative della qualità dell'offerta scolastica e formativa che possono scaturire dall'ap-

gibt einen von der Landesregierung genehmigten Tätigkeitsplan des Landesbeirates für die Evaluation); zu diesem Zweck ist eine aus Lehrpersonen bestehenden Arbeitsgruppe innerhalb des Pädagogischen Bereichs zur Unterstützung des Evaluationsdienstes errichtet worden, mit Sitz beim jeweiligen Bildungsressort, aufgrund des Beschlusses des Landesausschusses vom 29.10.2012;

profondimento dei dati emersi dalle valutazioni interne ed esterne del sistema educativo provinciale; a tal fine è stato istituito presso l'Area pedagogica un gruppo di lavoro di docenti a supporto del Servizio di valutazione, istituito presso ogni Dipartimento Istruzione e formazione con deliberazione della Giunta Provinciale del 29.10.2012;

- didaktische Werkstätten.

- la didattica laboratoriale.



Progetti im Bereich Umwelterziehung - Toblach
Progetti sull'educazione ambientale - Dobbiaco

Nachfolgend die einzelnen Initiativen:

Di seguito le iniziative nello specifico:

Kindergarten Scuola dell'infanzia	Verschiedene Projekte („Pensare e progettare lo spazio come contesto educativo“; „Il Mondo delle Parole“) Diversi progetti ("Pensare e progettare lo spazio come contesto educativo"; "Il Mondo delle Parole")
	Leseförderung „Lo scrigno dei libri“ Promozione alla lettura "Lo scrigno dei libri"
	Multimedialität L1 und L2 (Erstellung der Website „KiKiBa - Kinder Kids Bambini, Lingue a scuola e a casa“, interaktive Website für Schulen und Familien mit verschiedenen Arten von Lernmaterialien) Multimedialità L1 e L2 (creazione del sito web "KiKiBa - Kinder Kids Bambini, Lingue a scuola e a casa", sito interattivo per scuole e famiglie con diverse tipologie di materiali didattici)
Schulintegration und Gesundheitserziehung Servizio integrazione, educazione alla salute	Frühzeitige Feststellung der Schwierigkeiten im Bereich der Lese- und Schreibfertigkeiten Individuazione precoce delle difficoltà di letto scrittura
	Pädagogische und didaktische Beratungsstelle Sportello di consulenza pedagogico-didattica
	Psychologische Beratungsstelle in allen Schulen Sportello di consulenza psicologica nelle scuole di ogni ordine e grado
	Ausbildungskurs für nicht spezialisierte Lehrkräfte, welche als Integrationslehrer und -lehrerinnen aufgenommen werden Corso di formazione per docenti non specializzati, assegnati a posti per il sostegno
	Projekte FSE DSA (spezifische Lernschwierigkeiten) und Werkstätten Progetto FSE DSA (Disturbi specifici di apprendimento) e laboratori

<p>Ausbildungsberatung und Schulabbrüche Orientamento e dispersione scolastica</p>	<p>Projekt FSE INSIDE (Förderung von neuen integrierten Systemen zur Vorbeugung der Schulabbrüche) Progetto FSE INSIDE (Implementazione di nuovi sistemi integrati per la prevenzione della dispersione scolastica)</p> <p>Projekt „Gli anni in tasca“ Progetto "Gli anni in tasca"</p>
<p>Ausbildung und Weiterbildung der Schulführungskräfte und des Lehrpersonals aller Schulstufen Formazione e aggiornamento del personale direttivo e docente delle scuole di ogni ordine e grado</p>	<p>PPA 2012/2013 - 26 Weiterbildungskurse PPA 2012/2013 - 26 corsi d'aggiornamento</p> <p>PSL Werkstätten 2012/2013 - 25 Werkstätten PSL Laboratori disciplinari 2012/2013 - 25 laboratori</p> <p>Ganzheitliches Lernen mit Montessori Pädagogik Apprendimento olistico sulla base della pedagogia montessoriana</p>
<p>Evaluation des Südtiroler Bildungssystems Valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale</p>	<p>Kommunikation an Schulen über Prozesse und Produkte im Bereich der Evaluation und über INVALSI-SNV Test und Ausbildung der Referenten und Beobachter. Comunicazioni alle scuole sui processi e prodotti nell'ambito della valutazione e sulle prove Invalsi - SNV e formazione referenti e osservatori.</p> <p>Aktivitäten der Arbeitsgruppe für die Evaluation im Bereich der Forschung und der Datenverarbeitung. Attività di ricerca e di elaborazione dei dati del gruppo di lavoro per la valutazione.</p>
<p>Dokumentation Documentazione</p>	<p>Bibliothek/Emerothek Biblioteca/emeroteca</p> <p>Dokumentationszentrum: PAIS (Progetto archivio Integrazione scolastica) Centro di documentazione: PAIS (Progetto archivio Integrazione scolastica)</p> <p>Ankauf von neuen Büchern und Zeitschriften Implementazione patrimonio testi e riviste spec.</p> <p>Veröffentlichung von didaktischen Texten Pubblicazione testi didattici</p>
<p>Institutionelle Tätigkeit Attività istituzionali</p>	<p>Ausbildungskurs für Schulführungskräfte Corso di formazione per dirigenti scolastici</p> <p>Seminar zur Weiterbildung des Lehrpersonals, welches in die Stammrolle aufgenommen ist Seminario di formazione per docenti immessi in ruolo</p> <p>Ausbildung über die Rahmenrichtlinien des Landes für die Oberschulen Formazione sulle indicazioni provinciali per il secondo ciclo (triennio)</p> <p>Ausbildungslehrgang für den Unterricht der Sprache Englisch in der Grundschule (FUB) Corso di formazione professionale per insegnamento lingua inglese scuola primaria (LUB)</p> <p>Europäische Projekte (Egregio, Interreg) Progetti Europei (Egregio, Interreg)</p> <p>Teilnahme an interinstitutionellen Initiativen und Arbeitsgruppen (Bildungsmesse Futurum 2012, Tagung My Europe - Projekt MINT) Partecipazione a iniziative e gruppi di lavoro interistituzionali (Fiera della Formazione Futurum 2012 - Convegno My Europe - progetto MINT)</p>
<p>Sprachen und Sprachbereiche Lingue e linguaggi</p>	<p>Zweitsprachjahr Un anno in L2 N ann te L2 y L3</p> <p>Kompetenzorientierte Didaktik im einheitlichen Biennium Insegnare per competenze nel biennio unitario</p> <p>Die moderne Forschung im Bereich „Grammatik“ und ihre Anwendung im didaktischen Bereich La moderna ricerca grammaticale e le sue applicazioni in ambito didattico</p> <p>Werkstätten, Arbeitsgruppen und Projekte im Bereich des Unterrichts der Sprache Englisch (Sillabo di lingua inglese per la scuola primaria, corso di lingua inglese per certificazione C1) Laboratori, gruppi di lavoro e progetti nell'ambito dell'insegnamento della lingua inglese (Sillabo di lingua inglese per la scuola primaria, corso di lingua inglese per certificazione C1)</p> <p>Arbeitsgruppen und Projekte im Bereich des Unterrichts der Sprache Italienisch L1 (Lingua di scolarizzazione, Letteratura e cinema:struttura della narrazione a confronto) Gruppi di lavoro e progetti nell'ambito dell'insegnamento dell'Italiano L1(Lingua di scolarizzazione, Letteratura e cinema:struttura della narrazione a confronto)</p>

Kunst und Musik Arte e Musica	Projekte zur Förderung der Musikerziehung in allen Schulstufen Progetti di promozione dell'educazione musicale in tutti gli ordini di scuola
	Projekt „Il Cerchio dell'arte“ Progetto "Il Cerchio dell'arte"
Mathematik, Naturwissenschaft/Technologien Matematica, scienze e tecnologia	Didaktik in Naturkunde Didattica delle scienze
	Umwelterziehung und Arbeiten zum Territorium Didattica ambientale e Laboratori territoriali
	Didaktik der Mathematik und Erstellung von Unterlagen zur Vertiefung des aktiven Erlernens Didattica della matematica e produzione di materiali per l'apprendimento attivo
	Werkstatt der Mathematiker La bottega del matematico
	Web Valley Web Valley
	Robotik Robotica
	Neue Modalitäten zur Förderung der Kenntnisse von Tic im Schulbereich (Summer School informatica) Promozione di nuove modalità di conoscenza e apprendimento delle Tic in ambito scolastico (Summer School informatica)
Interkultur und Bürgerschaft Intercultura e cittadinanza	Projekte und Forschungen über Schul- und Sozialinklusion von jungen Ausländern in Zusammenarbeit mit den Sprachenzentren, Projekte FEI Progetti e ricerche sull'inclusione scolastica e sociale dei giovani di origine straniera anche in collaborazione con i centri linguistici, progetti FEI
	Projekte zur Bildung von aktiver Bürgerschaft Progetto di educazione alla cittadinanza attiva
	Migrationskoordinierung Coordinamento migrazione
	Die Pädagogik der Eltern La pedagogia dei genitori
Lehrtätigkeit und Erlernen der deutschen Sprache L2 Insegnamento e apprendimento del Tedesco L2	Projekte zur Unterstützung der Lehrtätigkeit und des Erlernens der Deutschen Sprache L2 in allen Schulstufen Progetti a supporto dell'insegnamento e apprendimento del tedesco come seconda lingua nelle scuole di ogni ordine e grado
	Forschungsprojekte, Projekte für die Weiterbildung der Lehrkräfte im Rahmen von CLIL Progetti di ricerca, sperimentazione e formazione dei docenti in ambito CLIL
	Arbeitsgruppen zur Erstellung von Unterlagen und Leitlinien, die über die Erlangung von europäischen Bescheinigungen informiert Gruppi di lavoro per produzione materiali e guide per le certificazioni linguistiche europee
	Leseförderung L2 (Lesekoffer) Promozione lettura nella seconda lingua (Lesekoffer)

Italienische Berufsbildung

Die italienische Berufsbildung ist ein Bereich innerhalb des italienischen Bildungsressorts, zu diesem Bereich gehören die nachfolgend angeführten Dienste, ein Verwaltungsamt und die Berufsschulen:

- **Dienste:**
 - Berufsbegleitende Weiterbildung

Formazione professionale italiana

La Formazione professionale in lingua italiana è un'Area inserita nel Dipartimento istruzione e formazione; a tale Area fanno capo i seguenti Servizi, un Ufficio amministrativo e le seguenti Scuole professionali:

- **Servizi:**
 - formazione continua sul lavoro

- Information und Beratung zu Berufsbildung und Arbeit
- Individuelle Berufsbildung für sozial Benachteiligte
- **Verwaltung und Entwicklung der italienischen Berufsbildung mit folgenden Aufgabenbereichen:**
 - Programmierung der Tätigkeiten und Entwicklung der Organisation
 - Verwaltung und Buchhaltung
 - Technische Betreuung
 - Bibliothek und Dokumentationszentrum
- **Berufsbildungsschulen:**
 - Landesberufsschule für Industrie und Handwerk „Luigi Einaudi“ in Bozen
 - Landesberufsschule für Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen „Luigi Einaudi“ in Bozen
 - Landesberufsschule für Sozialberufe „Emmanuel Lévinas“ in Bozen
 - Außenstelle von Meran
 - Landesberufsschule für Industrie, Handwerk und Handel „Guglielmo Marconi“ in Meran
 - Außenstelle Leifers: Landesberufsschule für Landwirtschaft
 - Landeshotelfachschule „Cesare Ritz“ in Meran
 - Wohnheim
 - Außenstelle Landeshotelfachschule „C. Ritz“ beim ex „Böhler“ in Meran
 - Landesberufsschule für Industrie, Handwerk und Handel „Enrico Mattei“ in Brixen
 - Außenstelle Bruneck
- informazione e consulenza alla formazione ed al lavoro (servizio orientamento)
- formazione individuale per utenze deboli
- **Ufficio amministrazione e sviluppo della formazione professionale italiana con le seguenti funzioni:**
 - programmazione delle attività e sviluppo dell'organizzazione
 - amministrazione e contabilità
 - assistenza tecnica
 - biblioteca e centro di documentazione
- **Scuole di formazione professionale:**
 - Scuola professionale provinciale per l'industria e l'artigianato "Luigi Einaudi" di Bolzano
 - Scuola professionale provinciale per il commercio, il turismo ed i servizi "Luigi Einaudi" di Bolzano
 - Scuola provinciale per le professioni sociali "Emmanuel Lévinas" di Bolzano
 - Sezione distaccata di Merano
 - Scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio "Guglielmo Marconi" di Merano
 - Sezione distaccata di Laives: Scuola professionale provinciale per l'agricoltura
 - Scuola professionale provinciale alberghiera "Cesare Ritz" di Merano
 - Convitto
 - Sezione distaccata scuola alberghiera "C. Ritz" presso ex "Böhler" di Merano
 - Scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio "Enrico Mattei" di Bressanone
 - Sezione distaccata di Brunico

Ergebnisse

1) Zahlen zu den Ausbildungstätigkeiten

- a) **1.796 Jungen und Mädchen** in den **Vollzeitausbildungskursen**, davon 483 im Bereich Industrie und Handwerk, 419 im Bereich Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen, 443 im Sozialbereich, 398 im Gastgewerbe und 53 im Bereich Landwirtschaft. 1.038 Personen besuchten die Kurse in Bozen, 146 in Brixen, 559 in den drei Einrichtungen in Meran und 53 in Leifers. Was die Kurstypologien betrifft, so haben 42 Schülerinnen und Schüler die einjährigen Einführungs- und Orientierungskurse, 1.374 die dreijährigen Vollzeitkurse, 297 die zweijährigen Kurse zur Höherqualifizierung, 11 die einjährigen

Risultati

1) Dati numerici sulle attività formative

- a) **1.796 ragazze e ragazzi** nei corsi di **formazione a tempo pieno**, di cui 483 nel settore dell'industria e dell'artigianato, 419 nel commercio, turismo e nei servizi, 443 nell'area delle professioni sociali, 398 nel comparto alberghiero e 53 in quello agrario; 1.038 sono le frequenze nella sede di Bolzano, 146 a Bressanone, 559 nelle tre sedi di Merano e 53 a Laives; per quanto riguarda le tipologie di corso, 42 sono le/i frequentanti nei corsi annuali introduttivi e di orientamento, 1.374 nei corsi triennali di qualifica, 297 nei corsi post-qualifica, 11 nei corsi annuali post-diploma, 72 nei corsi post-qualifica integrati con gli istituti

Post-Matura-Kurse und 72 die mit den staatlichen Fachlehranstalten (IPC/IPIA) integrierten Spezialisierungskurse besucht.

- b) **378 Lehrlinge**, davon 185 im Bereich Industrie und Handwerk, 114 im Bereich Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen, 52 im Gastgewerbe, 27 im Sozialbereich; die Mehrzahl der Teilnehmer 310 Personen besucht die Kurse in Bozen.
- c) **9.009 Personen besuchten berufsbegleitende Weiterbildungskurse**, insgesamt wurden 803 Kurse (darunter 284 individuelle Kurse und 60 individuelle berufliche Weiterbildungskurse für Kleinbetriebe) finanziert. 59,48% der Teilnehmer und Teilnehmerinnen besuchten Kurse, die direkt von den Landesberufsschulen geplant und durchgeführt wurden (Kurse in Eigenregie). Die verbleibenden 24,12% nahmen an Kursen teil, die von externen Körperschaften durchgeführt wurden; diese konnten hierfür eine Finanzierung seitens der Landesverwaltung zur teilweisen (Kurs mit Beitrag) oder vollständigen Deckung (Kurs mit Vereinbarung) der Ausgaben in Anspruch nehmen. Die Weiterbildung im Betrieb (Ausschreibung 2011/2012) hat 12,58% der Gesamtteilnehmer betroffen die Voucherempfänger für die individuelle Weiterbildung betragen 3,15%. Die Arbeitnehmer die Betriebsvoucher erhalten haben (Beiträge an Betriebe für die berufliche Weiterbildung) betragen 0,67%. Insgesamt wurden 42.784 Weiterbildungsstunden durchgeführt. Diese Kurse dauern durchschnittlich 53,28 Stunden.

2) Weiterbildungsangebot, Projekterstellung neuer Kurse und Revision der aktuellen Programme

Nach einer Einführungsphase sind nun eine Reihe von Kursen, die zur Erlangung eines Berufsdiploms führen, im Kursplan:

- Diagnostetechniker/in im Bereich der Reparatur von Motorfahrzeugen;
- Grafiktechniker/in
- Techniker/in für Führung und Instandhaltung automatisierter Anlagen
- Techniker/in für Landwirtschaft
- Techniker/in für Sport und Touristik
- Techniker/in für Betriebsverwaltung mit 3 verschiedenen Spezialisierungen je nach Sitz

Diese einjährigen Kurse sind eine Möglichkeit, die dreijährige Ausbildung weiterzuführen und ein Berufsdiplom (Stufe 4 des europäischen Qualifikationsrahmens) zu erhalten. Das Ausbildungsjahr sieht

professionali a carattere statale IPC/IPIA.

- b) **378 apprendisti**, di cui 185 nel settore dell'industria e dell'artigianato, 114 in quello del commercio, turismo e dei servizi, 52 nel comparto alberghiero e 27 in quello sociale; la maggior parte dei frequentanti si concentra nelle scuole di Bolzano con 310 persone.
- c) **9.009 persone hanno partecipato ai corsi di formazione professionale continua sul lavoro**, per un totale di 803 corsi (comprensivi di 284 percorsi individuali e 60 percorsi individuali di aggiornamento professionale nell'ambito della piccola impresa tramite voucher aziendali). Il 59,48% dei frequentanti si è iscritto a corsi progettati e realizzati direttamente dalle scuole professionali provinciali (corsi in proprio), il 24,12% a corsi gestiti da enti esterni che hanno potuto usufruire di un finanziamento da parte dell'Amministrazione provinciale a copertura parziale o totale delle spese. I piani formativi aziendali (bando 2011/2012) hanno coinvolto il 12,58% dei frequentanti complessivi, mentre i beneficiari di voucher per la formazione individuale rappresentano il 3,15%. I lavoratori che hanno beneficiato invece di voucher aziendali (contributi alle imprese per la formazione e l'aggiornamento professionale) rappresentano lo 0,67%. Complessivamente sono state realizzate 42.784 ore di formazione. La durata media di questi corsi si attesta in 53,28 ore.

2) Offerta formativa, progettazione di nuovi corsi e revisione dei programmi attuali

Dopo una fase di sperimentazione sono ormai entrati a sistema una serie di corsi che portano al diploma professionale per:

- Tecnico diagnostico elettronico nella riparazione di veicoli a motore;
- Tecnico grafico
- Tecnico per la conduzione e la manutenzione di impianti automatizzati
- Tecnico del verde
- Tecnico turistico-sportivo
- Tecnico dei servizi di impresa, con 3 diverse specializzazioni a seconda della sede;

Questi corsi annuali si propongono come l'eventuale proseguimento della formazione per chi ha conseguito una qualifica professionale al termine del triennio e portano al diploma professionale (livello 4

einen hohen Praktikumsanteil vor: im Durchschnitt werden 30-40% der Stunden im Betrieb durchgeführt.

Mit dem Abkommen vom 27. Juli 2011 zwischen Staat-Regionen und autonomen Provinzen, ergänzt durch die Vereinbarung vom 19. Jänner 2012, wurde endgültig die neue Regelung der Ausbildungs- und Berufsbildungskurse eingeführt; es wurden die fachberuflichen Standards und die Grundkompetenzen für die Kursprogramme genehmigt.

Im Jahr 2012 wurden mit Beschluss Nr. 123 vom 28.01.2013 die Programme für die Berufsqualifizierung „Handelsfachkraft“ und für 6 Berufsdiplome neu erarbeitet: einsehbar auf <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale> in „Documenti e Modulistica“.

Mit DPR 87/2010 „Regelung zur Reform der Berufsbildungsanstalten“ wurde eine Verordnung eingeführt, mit welcher die Provinzen von Bozen und Trient, nach dem Erhalt des Berufsdiploms ein zusätzliches Jahr zur Festlegung der Staatsprüfung organisieren können. Nach Bestehen dieser Prüfung kann das Studium an der Universität fortgesetzt werden.

Im Jahr 2012 wurden die Verhandlungen mit dem Unterrichtsministerium zur Definition der Kursmodalitäten und der Abschlussprüfung fortgesetzt, welche mit der Unterschrift des Vereinbarungsprotokolls vom 7. Februar 2013 abgeschlossen wurden.

del quadro europeo delle qualificazioni). Il percorso è caratterizzato da una forte alternanza tanto che in media il 30-40% delle ore totali è svolto in formazione in azienda.

Con l'Accordo Stato - Regioni e Province Autonome, del 27 luglio 2011, integrato dall'accordo del 19 gennaio 2012 si è sancito il passaggio definitivo a nuovo ordinamento dei percorsi di Istruzione e formazione professionale; si sono così approvati gli standard tecnico-professionali e delle competenze di base per i programmi dei corsi.

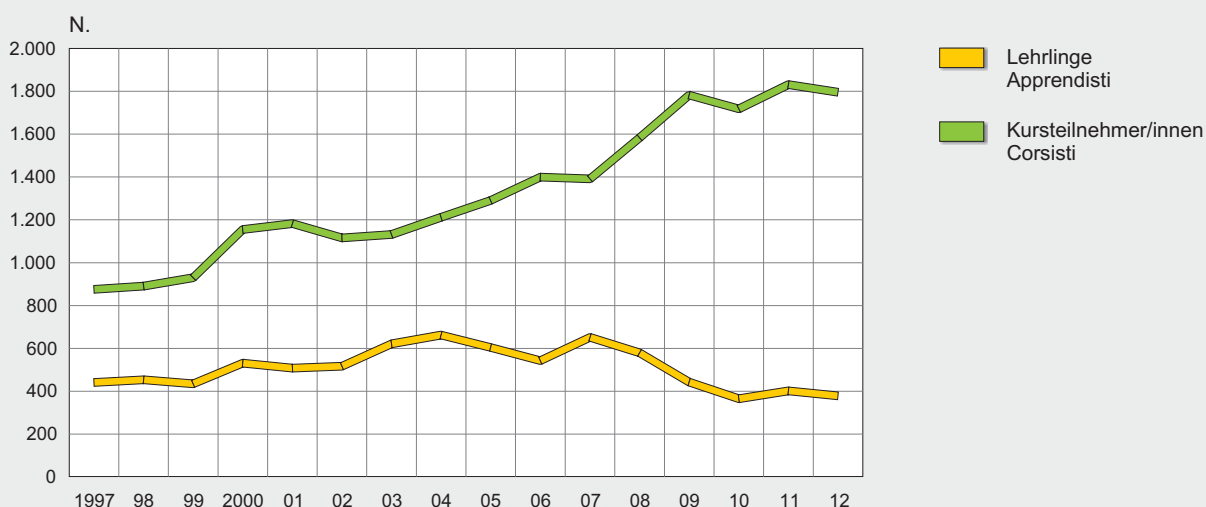
Nel 2012 (delibera della G.P. nr.123 del 28.01.2013) sono stati elaborati i programmi per la qualifica professionale di "Operatore commerciale" e per 6 diplomi professionali consultabili all'indirizzo <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale> in "Documenti e Modulistica"

Con DPR 87/2010 "Regolamento per la riforma degli Istituti professionali" è stata introdotta una disposizione che consente alle Province di Bolzano e di Trento di organizzare, dopo il conseguimento del diploma professionale, un ulteriore anno per la preparazione all'Esame di Stato finale, il cui superamento consente di proseguire gli studi all'Università.

Nel 2012 sono proseguite le trattative con il Ministero dell'Istruzione per definire modalità del corso e dell'Esame finale, che si sono concluse con la firma del protocollo di intesa lo scorso 7 febbraio 2013.

Anzahl der Teilnehmer an berufsbegleitenden Weiterbildungskursen und der Lehrlinge - 1997-2012

Numero dei partecipanti ai corsi di formazione al lavoro e degli apprendisti - 1997-2012



© astat 2013 - sr

3) Betriebspraktika

Für alle Vollzeitkurse sind mindestens ein bis höchstens drei Betriebspraktika vorgesehen. Die Praktika dauern 120-160 Stunden, werden in Südtirol, in den anderen Regionen Italiens oder im Ausland durchgeführt und dienen zur Berufsorientierung, -ausbildung und -eingliederung.

19% der Schülerinnen und Schüler finden in jenem Betrieb Arbeit, wo das Praktikum abgeschlossen wurde.

Im Bereich der Auslandsaufenthalte wurden im Ausbildungsjahr 2011/2012 insgesamt 13 Praktika in München, Nürnberg und Lindau zugunsten von ungefähr 87 (von denen 34 Schülerinnen und 53 Schüler) der Vollzeit- und Höherqualifizierungskurse der Berufsschulen in Bozen, Meran und Brixen mit einer Durchschnittsdauer von 3 Wochen durchgeführt, wovon die erste Woche zur Erlernung der deutschen Sprache und Berufsberatung und die anderen zwei Wochen Betriebseingliederung im jeweiligen Bereich.

4) Informations- und Beratungsdienst in Bezug auf Aus- und Weiterbildung und auf Arbeit für Jugendliche und Erwachsene

Im Rahmen der Maßnahmen, die der Erfüllung der **Schulpflicht bis zum 16. Lebensjahr und der Bildungspflicht bis zum 18. Lebensjahr förderlich und dienlich sind und vorbeugend hinsichtlich eines vorzeitigen Schulabbruchs** wirken, sowie die Zahl der Schulabbrecherinnen und Schulabbrecher einschränken können, wird ein Informations- und Beratungsdienst für Jugendliche zwischen 14 und 18 Jahren eingerichtet (**im Jahr 2012 insgesamt 700**). Zugunsten dieser Jugendlichen sind, je nach Bedarf, Informationsgespräche, individuelle Berufsberatung und spezifische Hinweise für Berufsbildungskurse vorgesehen, die den persönlichen Eigenschaften, den Erwartungen, den beruflichen Fähigkeiten und Begabungen des Einzelnen entsprechen; zusätzlich wird die Ausarbeitung von Berufsberatungs- und individuellen Ausbildungsprojekten angeboten. Es besteht auch die Möglichkeit, Betriebspraktika mit einer Dauer von 2-3 Monaten mit Unterstützung eines Tutors durchzuführen. Im Jahr 2012 wurden **91 Praktika** dieser Art durchgeführt.

Es wurden Beratungs-, Informations- und Orientierungsgespräche für ca. **450 Personen mit Beschäftigungsschwierigkeiten** durchgeführt. Mit dem Dienst wurde den Betroffenen geholfen, sich der eigenen beruflichen Fertigkeiten und Fähigkeiten bewusst zu werden und sie wurden dann bei der Erstellung eines individuellen Projektes zur Arbeits-eingliederung unterstützt; den Betroffenen wurden Techniken und Instrumente für eine effizientere Arbeitssuche vermittelt (Lebenslauf, Bewerbungs-

3) Stage in azienda

Tutti i corsi a tempo pieno prevedono un minimo di 1 e un massimo di 3 stage in azienda. La durata degli stage che si svolgono in Alto Adige, nel resto d'Italia o all'estero è di 120-160 ore. Essi si caratterizzano per una valenza orientativa, formativa e di inserimento professionale.

Il 19% delle allieve e degli allievi trova lavoro nell'azienda dove ha svolto il tirocinio formativo.

Nell'ambito dell'alternanza all'estero, nel corso dell'anno formativo 2011/2012 sono stati realizzati nel complesso 13 stage pratico-formativi a Monaco, Norimberga e Lindau a favore di 87 alunni (dei quali 53 maschi e 34 femmine) dei corsi a tempo pieno e post-qualifica delle scuole professionali di Bolzano, Merano e Bressanone della durata media di 3 settimane, delle quali la prima introduttiva di apprendimento della lingua tedesca e orientamento e le altre due di inserimento nelle aziende del settore di appartenenza.

4) Servizi di informazione e consulenza alla formazione e al lavoro per i giovani ed adulti

Nell'ambito delle iniziative atte ad agevolare **l'assolvimento dell'obbligo scolastico fino ai 16 anni e l'obbligo formativo fino ai 18 anni**, a prevenire e contenere la dispersione scolastica e l'abbandono dei percorsi formativi, si erogano attività di informazione e consulenza per i giovani tra i 14 ed i 18 anni (**700 prestazioni nel 2012**). A favore di questi ragazzi e ragazze, a seconda dei casi, si prevedono colloqui informativi, consulenza individuale e specifiche indicazioni sui corsi di formazione professionale più indicati alle caratteristiche, alle aspirazioni, alle capacità e alle attitudini del singolo individuo, l'elaborazione di progetti di orientamento formativo e professionale individualizzato. È prevista anche l'opportunità di stage aziendali di orientamento della durata media di 2-3 mesi, sotto la guida di un tutor. Nel 2012 sono stati attivati **91 tirocini** di questo tipo.

Sono stati erogati servizi di consulenza, informazione ed orientamento a favore di **450 persone in difficoltà occupazionale**. Gli interessati sono stati aiutati ad acquisire consapevolezza delle proprie abilità e capacità professionali, costruendo insieme a loro un progetto individualizzato di inserimento nel lavoro; sono state insegnate le tecniche e gli strumenti per una ricerca più efficace del lavoro (curriculum, lettera di presentazione, colloquio di selezione etc.); è stata supportata la persona nella ricerca

schreiben, Auswahlgespräch usw.); die einzelnen Personen wurden bei der Arbeitssuche in verschiedenen Formen (Kontaktaufnahme mit den Betrieben, Zusendung des Lebenslaufs usw.) unterstützt; Betriebspraktika und Übergangsarbeitsplätze wurden eingerichtet (**67 im Jahr 2012**).

Es wurden **156 Betriebspraktika** mit einer Dauer von höchstens 500 Stunden für die Berufsausbildung und Arbeitseingliederung von **Personen in sozialen Risikosituationen**, wie ehemalige Drogensüchtige, ehemalige Alkoholiker, Haftentlassene und andere, organisiert. Diese Praktika wurden in Betrieben und Sozialgenossenschaften durchgeführt, wobei jeweils ein Tutor der Berufsbildung die Tätigkeiten überwacht hat. Der Tutor hat auch das gesamte Ausbildungs- und Arbeitseingliederungsprojekt betreut.

Die Berufsberatungsmaßnahmen spielen in allen Prozessen der beruflichen Umschulung eine wichtige Rolle. Aus diesem Grund wurde die neunte Ausgabe des Kurses „**Büroinformatik und -Buchhaltung**“ durchgeführt, welcher sich an arbeitslose oder unterbeschäftigte Frauen richtet, die einen kurzen bzw. langen Zeitabschnitt ihres Lebens der Pflege der Familie gewidmet haben und nun eine berufliche Tätigkeit beginnen oder wieder aufnehmen möchten. Am Kurs, der 328 Stunden umfasst, haben 11 Frauen teilgenommen, davon haben 9 den gesamten Kurs besucht und 6 haben die Qualifikation Bürofachkraft erhalten.

Im Oktober 2012 startete die 17. Ausgabe des Projektes „**Offenes Zentrum**“. Das Projekt hat vorwiegend einen berufsberatenden Charakter und verfolgt den Zweck, den Jugendlichen der dritten Mittelschulklasse eine erste Erfahrung in der Berufsbildung zu ermöglichen. Jeder Workshop ist auf mehrere Wochen aufgeteilt und dauert 15 Stunden. Am Projekt haben im Jahr 2012 insgesamt **441 Schülerinnen und Schüler der italienischsprachigen Mittelschulen Südtirols** teilgenommen.

5) Weiterbildungstätigkeiten zur Bewältigung der Wirtschaftskrise

Durchführung von Weiterbildungskursen für Arbeitslose in verschiedenen Arbeitsbereichen: Die als „Rahmenprojekt“ und „Rahmenprojekt bis“ bezeichneten Maßnahmen für Arbeiterinnen und Arbeiter in Mobilität, Arbeiterinnen und Arbeiter die Ziel von Übergangsregelung und arbeitslos sind, befinden sich in der Abschlussphase. Ziel der Projekte ist es, Arbeiterinnen und Arbeitern, die ihre Anstellung infolge der Krise verloren haben und keine Arbeit im gleichen Sektor finden, durch Weiterbildung eine gezielte Umschulung und Wiedereingliederung zu ermöglichen.

del lavoro attraverso varie modalità (contatti con aziende, invio curriculum, ecc.); sono stati implementati stage di orientamento in azienda e di transizione al lavoro (**67 nel 2012**).

Sono stati realizzati **156 tirocini** di formazione in azienda - stage, della durata massima di 500 ore, finalizzati all'orientamento, alla formazione ed all'inserimento professionale di **persone in stato di disagio sociale**, quali ex tossicodipendenti, ex alcolisti, ex carcerati e altri. Tali tirocini, svolti presso aziende o cooperative sociali, sono stati monitorati costantemente da un tutor della formazione professionale che ha curato l'intero progetto formativo e di riorientamento al lavoro.

Gli interventi di orientamento professionale assumono importanza fondamentale in tutti i processi di riqualificazione professionale. Con questa rivulazione è stata realizzata la nona edizione del "**Corso di informatica e contabilità per l'ufficio**", rivolto a donne disoccupate o sottooccupate, che desiderino iniziare o riprendere un'attività lavorativa dopo tempi più o meno lunghi dedicati ai lavori di cura familiare. Al corso, della durata di 328 ore, hanno partecipato 11 donne, delle quali 9 hanno completato l'intero percorso e 6 hanno superato l'esame per il conseguimento della qualifica di Operatrice d'ufficio.

Ad ottobre 2012 è stata attivata la diciassettesima edizione del progetto "**Centro aperto**". Il progetto, che ha un carattere prevalentemente orientativo e che si concluderà a marzo 2013, si propone di fare vivere ai ragazzi e alle ragazze di terza media, una prima esperienza all'interno dei Laboratori dei centri di formazione professionale. Ogni workshop ha avuto la durata di 15 ore ciascuno, distribuite nell'arco di più settimane. Complessivamente nel 2012 sono stati coinvolti oltre **441 allieve ed allievi provenienti dalle Scuole secondarie di 1° grado** in lingua italiana del territorio.

5) Attività formative per fronteggiare la crisi economica

Realizzazione di percorsi formativi in aree lavorative diverse rivolti ad adulti disoccupati: sono in fase di conclusione i cosiddetti "Progetto quadro" e "Progetto quadro bis", rivolti a lavoratori in mobilità, lavoratori destinatari di trattamento in deroga e disoccupati. Lo scopo dei progetti è quello di riuscire ad intercettare le lavoratrici e i lavoratori che perdono il proprio impiego a seguito della crisi e che non possono trovare lavoro nel settore di provenienza, avviandoli in un percorso finalizzato alla riqualificazione ed al reinserimento.

Die Projekte haben im Laufe des Jahres 2012 weitere 80 Teilnehmer aufgenommen, viele von ihnen besuchen noch Umschulungskurse, 11 Teilnehmer haben bereits eine neue Anstellung gefunden, insgesamt wurden mit den zwei Projekten 308 Teilnehmer aufgenommen, davon arbeiten 110 regelmäßig.

Die Berufsschulen bieten zusätzlich zu diesem Projekten fortlaufend Module bzw. Kurse zur Umschulung und Weiterbildung an. Diese Projekte wurden vor allem im Bereich Mechanik, im Gastgewerbe und im Sozialsektor veranstaltet, um die beruflichen Kompetenzen der sich in Ausbildung befindenden Arbeiternehmerinnen und Arbeitnehmer zu zertifizieren und aufzuwerten und wirksame Verfahren zur beruflichen Wiedereingliederung zu ermöglichen.

6) Individuell beantragte Weiterbildung

Die individuell beantragte Weiterbildung unterstützt und fördert die Berufsbildung und die Weiterbildung der einzelnen Beschäftigten oder Arbeitslosen und versucht auch besondere Fähigkeiten und Talente durch differenzierte Ausbildungswege aufzuwerten. Diese Maßnahme bietet den Antragstellerinnen und Antragstellern die Möglichkeit, eine öffentliche Finanzierung bis zu höchstens 1.500 Euro durch Gewährung von Beiträgen oder Bildungsgutscheinen (Voucher) zur Deckung der Spesen für die Teilnahme an Kursen in Anspruch zu nehmen, die den eigenen beruflichen Erfordernissen und Aussichten entsprechen. Im Jahr 2012 sind 284 Gesuche für Bildungsprojekte genehmigt worden für insgesamt 22.649 Ausbildungsstunden bei einem Gesamtbetrag von 387.425,00 Euro an genehmigten Beiträgen.

7) Weiterbildung im Betrieb

- **Beiträge an Betriebe:** Im Rahmen der Förderung der betrieblichen Weiterbildungspläne der Südtiroler Unternehmen wurden Beiträge an 27 Unternehmen für 3.868 Kursstunden (insgesamt 44.913 Stunden) (Ausschreibung 2011/2012) ausgezahlt. Insgesamt waren 1.133 lohnabhängige Arbeiterinnen und Arbeiter davon betroffen. Der gesamte finanzielle Aufwand beträgt 900.000,00 Euro.
- **Weildungsgutscheine (Voucher) für Betriebe:** In Anbetracht der positiven Ergebnisse der ersten Ausschreibungen wird die Auszahlung von Weiterbildungsgutscheinen von Seiten des Dienstes berufliche Weiterbildung der Landesberufsbildung an Klein- und Mikrobetriebe in Südtirol mit höchstens 15 Beschäftigten regelmäßig weitergeführt. Zu diesem Zwecke wurden

I progetti nel corso del 2012 hanno accolto ulteriori 80 utenti, molti dei quali stanno ancora seguendo i percorsi di riqualificazione, 11 partecipanti hanno già trovato un nuovo inserimento lavorativo, complessivamente i due progetti hanno accolto 308 partecipanti di cui 110 lavorano stabilmente.

Oltre questi progetti specifici, le scuole professionali garantiscono costantemente l'offerta di moduli e corsi formativi di aggiornamento e riqualificazione. Tali progetti, realizzati principalmente nei settori delle lavorazioni meccaniche, della ristorazione e dei servizi alla persona, si sono caratterizzati per la possibilità di certificare e valorizzare le competenze professionali sviluppate dai lavoratori posti in formazione per poter permettere efficaci processi di ricollocazione professionale.

6) Formazione a domanda individuale

La formazione a domanda individuale è finalizzata a sostenere e promuovere la formazione professionale e l'aggiornamento di singole persone occupate o in stato di disoccupazione nonché a valorizzare particolari talenti attraverso percorsi formativi differenziati. Questa azione offre ai singoli soggetti richiedenti la possibilità di usufruire di un finanziamento pubblico fino ad un massimo di 1.500 euro tramite contributi o buoni formativi (voucher) a copertura delle spese connesse alla frequenza di corsi rispondenti alle proprie esigenze e prospettive professionali. Nel 2012 sono stati approvati 284 progetti formativi individuali corrispondenti ad un monte ore di 22.649 per un totale di 387.425,00 euro di contributi concessi.

7) Formazione aziendale

- **Contributi ad aziende:** Nell'ambito della promozione dei piani formativi aziendali presso le imprese della provincia (bando 2011/2012) sono stati erogati contributi a 27 imprese per la formazione e aggiornamento professionale di 1.133 lavoratrici e lavoratori dipendenti per i quali è stato realizzato un monte ore di formazione pari a 44.913. L'impegno finanziario sostenuto complessivamente è di 900.000,00 euro.
- **Voucher aziendali:** Presso i Servizi di formazione continua sul lavoro della Formazione professionale provinciale continua regolarmente l'erogazione di voucher aziendali rivolti alle piccole e micro imprese altoatesine, con un numero di dipendenti non superiore a 15. A tale scopo sono state stanziare risorse pari a 148.892,00 euro (valore max. del voucher 3 mila euro per un mas-

148.892,00 Euro (Höchstwert des Gutscheins 3 Tausend Euro für höchstens 5 Gutscheine für jeden antragstellenden Betrieb; Betriebshöchstbetrag 9 Tausend Euro) zur Unterstützung der Weiterbildung zur Verfügung gestellt, mit dem spezifischen Ziel, die berufliche Weiterbildungstätigkeit zu steigern. Im Jahr 2012 wurden 60 Weiterbildungsprojekte für 60 Arbeiter (insgesamt 1.261 Stunden) finanziert.

simo di 5 voucher per ogni impresa richiedente; importo complessivo consentito per ogni singola azienda 9 mila euro), allo scopo di sostenere la formazione con l'obiettivo specifico di incrementare le attività di aggiornamento professionale. Nel 2012 sono stati finanziati 60 progetti formativi rivolti a 60 lavoratori per un monte ore di formazione pari a 1.261.

8) Auf individuelle Erfordernisse abgestimmte Berufsausbildung für benachteiligte Personen

Diese Ausbildung hat im Jahr 2012 ungefähr **206 körperlich und geistig behinderte oder sozial benachteiligte Schülerinnen und Schüler** betroffen, die in einem Berufsbildungskurs in Bozen, Meran, Brixen und Leifers eingeschrieben waren. Die Schülerinnen und Schüler besuchten **unterschiedliche Ausbildungsgänge**, je nach der Art ihrer Schwierigkeiten, Persönlichkeit und Lernfähigkeit. Die verschiedenen Ausbildungsgänge wurden zum Teil in die ordentlichen Einführungs- und Grundkurse der einzelnen Sektoren eingebaut; vorgesehen war aber auch zum Teil die Möglichkeit, Praktika und Lehrlingsausbildung in Betrieben, die sich dazu bereit erklären, zu absolvieren (32 Schülerinnen und Schüler wurden bei der Arbeitseingliederung unterstützt).

- **Projekt „Ausbildungspraktikum für die soziale Eingliederung in die Arbeitswelt“**

Das Projekt wandte sich an 22 Jugendliche der Ober- und Berufsschulen in Bozen und Meran mit speziellem Ausbildungsbedarf, die eine individuelle Berufsberatung und Ausbildung benötigen. Das Projekt sollte das Qualifizierungsniveau der Jugendlichen verbessern, um die Integration zu fördern, durch eine Bilanz von Kompetenzen/Interessen und die Projekterstellung von Ausbildungsplänen, die auch den Besuch eines Informatikkurses (80 Stunden ECDL Start) und Deutschkurses (50 Stunden) vorgesehen haben.

Die Maßnahme hat parallel zur Schulausbildung einen Berufsberatungsweg über Betriebspraktika vorgesehen; angeboten wurden eine erste beispielhafte Annäherung zur Arbeitswelt und eine effektive Möglichkeit für die Schüler, die notwendigen Schlüsselkompetenzen für eine passende Arbeitseingliederung zu entwickeln.

- **Maßnahmen zur Gesundheitserziehung**

Der Dienst für individuelle Weiterbildung, finanziert von der Abteilung 23 - Sanität, hat für die Berufsschulen in italienischer Sprache ein Programm zur Gesundheitserziehung gestartet. Insbesondere wurden in Bozen, Meran und Brixen ein psychopädagogischer Beratungsdienst (Schalter „Sprechen wir darüber...“), für Schüle-

8) Formazione individuale per i più deboli

Tale formazione si è rivolta nel 2012 a **206 allieve ed allievi disabili e/o svantaggiati sociali**, iscritti ai corsi di formazione professionale di Bolzano, Merano, Bressanone e Laives. Le allieve e gli allievi hanno seguito **percorsi formativi diversificati** secondo la loro situazione di disagio e le loro caratteristiche di personalità e apprendimento. I vari percorsi si sono articolati in parte all'interno dei normali corsi di base dei diversi settori ed in parte presso aziende che offrono la loro disponibilità per lo svolgimento di tirocini formativi aziendali e di percorsi di apprendistato (32 allieve ed allievi sono state e sono stati seguiti nella formazione in azienda).

- **Progetto "AFIS Alternanza Formativa per l'Inclusione Socio-lavorativa"**

Il progetto si è rivolto a 22 ragazzi e ragazze con bisogni educativi speciali iscritti nelle scuole superiori e professionali di Bolzano e Merano, che necessitano di orientamento e formazione mediante percorso individualizzato. Il progetto ha inteso accrescere nei ragazzi il livello di qualificazione quale veicolo di integrazione, tramite un bilancio di competenze/interessi e la progettazione di percorsi formativi, che hanno previsto tra l'altro la frequenza di un corso di informatica (80 ore, ECDL Start) e uno di tedesco (50 ore).

L'intervento ha previsto parallelamente al percorso scolastico un percorso di orientamento al lavoro attraverso stage aziendali; si è trattato di offrire un primo significativo approccio al mondo del lavoro ed un'opportunità reale per gli allievi di sviluppare competenze-chiave necessarie per un corretto inserimento professionale.

- **Iniziative di educazione alla salute**

Il Servizio formazione individuale, con il finanziamento della Ripartizione 23 - Sanità, ha attivato un programma di iniziative di educazione alla salute, rivolte alle scuole professionali italiane. Nello specifico è stato attivato a Bolzano, Merano e Bressanone lo sportello di consulenza psico-pedagogica (Sportello "Parliamone...") per alunne

rinnen und Schüler, Lehrpersonal und Eltern sowie die Ausbildung von Lehrpersonal über spezifische Lernstörungen und die diesbezüglichen Unterrichtsmethoden, zwei Weiterbildungsmaßnahmen für das Lehrpersonal über die Suchtproblematik angeboten.

ed alunni, docenti e genitori, la formazione dei docenti e delle docenti sui Disturbi Specifici dell'Apprendimento e le relative metodologie didattiche, due interventi di formazione sulle dipendenze rivolti ai docenti ed alle docenti.

9) Fernausbildung

Die italienische Berufsbildung will mit diesem Projekt zur Errichtung des Systems eines öffentlichen E-Learning-Weiterbildungsangebotes als Maßnahme zur Flexibilisierung und Individualisierung der Teilnahme an beruflichen Weiterbildungskursen beitragen. Das Projekt Copernicus & TRIO stellt den Arbeitnehmern des Landes E-Learning berufliche Lernmodule sowie entsprechende Tutordienste zur Verfügung, die von der Region Toscana entwickelt wurden; bisher haben sich insgesamt 150 Personen eingeschrieben.

9) Formazione a distanza

La Formazione professionale italiana intende con questo progetto concorrere alla costituzione del sistema di offerta formativa pubblica e-learning come misura di flessibilizzazione ed individualizzazione dell'accesso individuale a percorsi di formazione professionale. Il progetto Copernicus & TRIO mette a disposizione ai lavoratori della provincia un dispositivo didattico in grado di utilizzare i moduli formativi a distanza già sviluppati nell'ambito del sistema formativo toscano e servizi di tutoraggio; fino ad ora si sono iscritti complessivamente 150 persone.

10) Entwicklung und Qualifikation des Angebotes der berufsbegleitenden Weiterbildung: Versuchs- und Festigungsphase des Systems zur Zertifizierung der Kompetenzen

Zurzeit werden im Katalog des Weiterbildungsangebotes 30 Kurse angeboten, die eine solche Zertifizierung ermöglichen. Es wurden Richtlinien und Mindestdurchführungsstandards (Beschluss der Landesregierung Nr. 1538 vom 22.10.2012) festgelegt, die im Rahmen von berufsbegleitenden Kursen bei jeder Zertifizierung der erworbenen beruflichen Kompetenzen, eingehalten werden soll. Die mit diesem System erworbenen Zertifizierungen können somit von allen verantwortlichen Trägern, die in der Weiterbildung, Arbeit und Schule in unserem Lande tätig sind, leichter anerkannt und bewertet werden.

10) Sviluppo e qualificazione dell'offerta di formazione continua: sperimentazione e consolidamento dell'impianto di certificazione di competenze

Nel catalogo dell'offerta formativa attualmente vengono offerti 30 corsi che rendono possibile tale certificazione. Sono state individuate (delibera della GP n. 1538 del 22.10.2012) le linee guida e gli standard operativi minimi che ogni dispositivo di certificazione di competenze professionali ottenute in esito alla frequenza di corsi di formazione continua deve possedere. Le certificazioni ottenute attraverso tali dispositivi possono essere così più facilmente riconosciute e valorizzate da tutti i soggetti della formazione, del lavoro e della scuola operanti nella nostra provincia.

11) Arbeits- und Umweltschutz

Im Rahmen eines konsolidierten Beratungs- und Weiterbildungssystems für den Arbeitsschutz wurden im Jahr 2012 die neuen Weiterbildungsmodule entsprechend der neuen geltenden Vorschrift für Zuständige für Brandschutz und -verhütung, Verantwortliche für Brandschutz und -verhütung und Sicherheitsfachkräfte entwickelt. Es wurden weitere Weiterbildungsaktionen für öffentliche Arbeitnehmerrinnen und Arbeitnehmer im Rahmen der Arbeitssicherheit und für die berufliche Weiterbildung aller Fachkräfte gewährleistet. Es wurden insgesamt 22 Weiterbildungskurse für den Arbeitsschutz mit einer Gesamtdauer von 698 Unterrichtsstunden für 568 Arbeiterinnen und Arbeiter und/oder Fachkräfte organisiert.

11) La formazione alla sicurezza sul lavoro e alla tutela ambientale

Nell'ambito di un consolidato sistema di consulenza formativa e di formazione per la sicurezza sul lavoro, nel 2012 sono stati sviluppati, coerentemente alla nuova normativa in vigore, i nuovi percorsi formativi modulari per Addetti e Addette al servizio prevenzione e protezione, Responsabili del servizio prevenzione e protezione e Coordinatrici e Coordinatori della sicurezza. Sono state inoltre realizzate azioni formative nell'ambito della sicurezza sul lavoro rivolte a lavoratrici e lavoratori del pubblico impiego e per l'aggiornamento professionale per tutte le operatrici e tutti gli operatori del settore. Complessivamente sono stati organizzati 22 corsi di formazione per la sicurezza sul lavoro per una durata pari a 698 ore di lezione rivolte a 568 lavoratrici e lavoratori e/o operatrici e operatori del settore.

12) Aus- und Fortbildung der Lehrkräfte

Im Jahr 2012 hat der Lehrbefähigungskurs für 14 Lehrpersonen mit Maturaabschluss begonnen. Der Kurs sieht folgendes vor: thematische Seminare, Praktikum, didaktische Werkstatt, didaktische Tätigkeiten auf Moodle, Erarbeitung des Portfolios, selbstständige Weiterbildung (Vertiefungslektüren) und technische Weiterbildung für insgesamt 1200 Stunden auf zwei Schuljahre aufgeteilt.

Im Ausbildungsjahr 2011-2012 wurden 4 unterschiedliche Bewertungsverfahren für 60 Lehrpersonen abgeschlossen

Zu Beginn des Ausbildungsjahres wurde ein Einführungskurs für eine wirksamere Didaktik für 18 Lehrkräfte und ein Kurs „Bewertung als Entwicklungsinstrument“ für 41 Lehrkräfte der italienischen Berufsbildung organisiert.

Im Jahr 2012 wurden vom unterrichtenden Personal 93 verschiedene fachtechnische oder unterrichtsmethodische Weiterbildungskurse besucht.

13) Strukturen

Im **Berufsbildungszentrum „L. Einaudi“** wurden alle vorgesehenen Bauarbeiten, die Lieferung der Einrichtungen und Ausstattungen (Küche/Self Service), abgeschlossen; im September 2012 konnte der Dienst aufgenommen werden.

Für den Sitz der **Schule für Sozialberufe „Emmanuel Lévinas“** in Bozen wurden, nach Abschluss der Startphase, externe Sonnenschutzvorrichtungen angebracht, um das Problem der Überhitzung im Frühling und Sommer zu lösen, welches die Tätigkeit in der Struktur eindeutig beeinträchtigt hätte, (dieselben Arbeiten wurden auch beim angrenzenden Heim durchgeführt).

Für die **Schule Industrie und Handwerk „Guglielmo Marconi“ in Meran** wurde der Wettbewerb für die Projekterstellung zur Errichtung des neuen Sitzes in Untermais vorbereitet, die Ausschreibung ist im Jahr 2013 vorgesehen.

Die Errichtung des Außensitzes der **Hotelfachschule „C. Ritz“ in Meran** im Böhler-Gebäude wurde abgeschlossen. Die Unterrichtstätigkeit hat in September 2012 begonnen.

14) Bibliotheksdienst

Der Bibliotheksdienst, der bis zum 31. Dezember 2012 über einen Gesamtbestand von 30.547 Un-

12) Formazione e aggiornamento degli insegnanti

Nel 2012 è iniziato il corso di abilitazione all'insegnamento per 14 insegnanti diplomati. Il corso prevede seminari tematici, pratica, laboratori didattici, attività didattiche su moodle, redazione del portfolio, autoformazione (letture di approfondimento) e aggiornamento tecnico professionale per 1200 ore complessive distribuite su due anni formativi.

Per l'anno formativo 2011-2012 si sono concluse 4 differenti procedure di valutazione del personale neoassunto che hanno coinvolto 60 insegnanti.

All'inizio dell'anno formativo è stato organizzato un corso di "Potenziamento didattico" rivolto a 18 insegnanti della formazione professionale e un corso sulla "Valutazione come strumento di sviluppo", al quale hanno partecipato 41 insegnanti.

Nel 2012 sono stati frequentati 93 diversi corsi di aggiornamento disciplinare o metodologico da parte del personale insegnante.

13) Strutture

Presso il **Centro di formazione "L. Einaudi"** sono state eseguite tutte le opere edili e la fornitura degli arredi e delle attrezzature che erano state previste nell'ambito del progetto di rifacimento completo della cucina/self service, e la struttura è entrata in funzione a settembre 2012.

Presso la sede di Bolzano della **Scuola per le professioni sociali "Emmanuel Lévinas"**, conclusa la fase di avviamento, si è proceduto ad installare i sistemi di protezione solare esterni per risolvere la problematica del surriscaldamento primaverile ed estivo che avrebbe condizionato pesantemente l'attività all'interno della struttura (medesimo intervento è stato eseguito presso l'annesso convitto).

Per la **Scuola industria artigianato e commercio "Guglielmo Marconi" a Merano** è stato approntato il concorso di progettazione per la realizzazione della nuova sede a Maia Bassa il cui espletamento è previsto nell'anno 2013.

È stata portata a termine la realizzazione della sede secondaria della **scuola alberghiera "C. Ritz" a Merano** presso l'edificio Böhler e l'attività formativa ha avuto inizio a partire dal settembre 2012

14) Servizio biblioteca

Il Servizio biblioteca, che dispone al 31 dicembre 2012 di un patrimonio complessivo di 30.547 mate-

terlagen (28.951 Bücher, 145 Zeitschriften, 1451 audiovisuelle Lehrmittel) verfügt, tätigte im Laufe des Jahres 3.636 Ausleihen, erstellte 18 Fachdokumentationen und organisierte 5 Treffen mit auf gesamtstaatlicher Ebene bekannten Buchautorinnen und Buchautoren.

riale (28.951 libri, 145 riviste, 1451 audiovisivi), nel corso dell'anno ha effettuato 3.636 prestiti, prodotto 18 documentazioni specialistiche ed organizzato 5 incontri con autrici ed autori di libri di rilievo nazionale.

15) Akkreditierung - Qualität

Die Abteilung und alle Schulen der Berufsbildung verwenden ein Qualitätshandbuch und sind gemäß Gesetzesvertretenden Dekret 112/1998 akkreditiert.

14) Accreditemento - Qualità

La Ripartizione e tutte le scuole della Formazione professionale adottano un manuale di qualità e risultano accreditate ai sensi del decreto legislativo n. 112/1998.

Eingeschriebene Schülerinnen und Schüler an Vollzeitkursen in den italienischen Berufsschulen Südtirols Stand Dezember 2012

Allieve iscritte ed allievi iscritti ai corsi a tempo pieno nelle scuole professionali in lingua italiana della provincia di Bolzano Situazione dicembre 2012

ART TIPO	SITZ / SEDE									INSGESAM TOTALI		
	Bozen Bolzano			Brixen Bressanone			Meran Merano			M	F	Insg. Totale
	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale			

Industrie und Handwerk / Industria e artigianato												
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	8	4	12	18	3	21	8	1	9	34	8	42
Berufsbildende Kurse Qualifica	172	63	235	53	/	53	49	/	49	274	63	337
Spezialisierungskurse Post qualifica	42	12	54	/	/	/	/	/	/	42	12	54
Anderes Altro	43	7	50	/	/	/	/	/	/	43	7	50
Insgesamt Totale	265	86	351	71	3	74	57	1	58	393	90	483

Handel, Tourismus und Dienstleistungen / Commercio, turismo e servizi												
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Berufsbildende Kurse Qualifica	109	85	194	29	25	54	48	45	93	186	155	341
Spezialisierungskurse Post qualifica	18	6	24	6	5	11	/	10	10	24	21	45
Spezialisierungskurse für Maturantinnen und Maturanten Post maturità	7	4	11	/	/	/	/	/	/	7	4	11
Anderes Altro	8	7	15	2	5	7	/	/	/	10	12	22
Insgesamt Totale	142	102	244	37	35	72	48	55	103	227	192	419

Sozialberufe / Professioni sociali												
Berufsbildende Kurse Qualifica	103	247	350	/	/	/	/	/	/	103	247	350
Spezialisierungskurse Post qualifica	5	88	93	/	/	/	/	/	/	5	88	93
Anderes Altro	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Insgesamt Totale	108	335	443	/	/	/	/	/	/	108	335	443

Gastgewerbe / Settore alberghiero												
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Berufsbildende Kurse Qualifica	/	/	/	/	/	/	196	106	302	196	106	302
Spezialisierungskurse Post qualifica	/	/	/	/	/	/	60	36	96	60	36	96
Insgesamt Totale	/	/	/	/	/	/	256	142	398	256	142	398

Landwirtschaft / Settore agrario (Laives)												
Berufsbildende Kurse Qualifica	34	10	44	/	/	/				34	10	44
Spezialisierungskurse Post qualifica	7	2	9	/	/	/				7	2	9
Insgesamt Totale	41	12	53	/	/	/				41	12	53

Insgesamt / Totale												
Insgesamt Totale	515	523	1038	108	38	146	631	198	559	1.025	771	1.796

In Südtirols italienischen Berufsschulen
eingeschriebene Lehrlinge
Stand Dezember 2012

Apprendisti iscritti nelle scuole professionali in
lingua italiana della provincia di Bolzano
Situazione dicembre 2012

JAHR ANNO	SITZ / SEDE									INSGESAMT TOTALI		
	Bozen Bolzano			Brixen Bressanone			Meran Merano			M	F	Insg. Totale
	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale			

Industrie und Handwerk / Industria e artigianato												
1	45	31	76	4	/	4	1	/	1	50	31	81
2	40	19	59	4	/	4	4	/	4	48	19	67
3	20	14	34	1	/	1	2	/	2	23	14	37
Insgesamt Totale	105	64	169	9	/	9	7	/	7	121	64	185

Handel, Tourismus und Dienstleistungen / Commercio, turismo e servizi												
1	15	22	37	/	/	/	/	/	/	15	22	37
2	14	36	50	/	/	/	/	/	/	14	36	50
3	13	14	27	/	/	/	/	/	/	13	14	27
Insgesamt Totale	42	72	114	/	/	/	/	/	/	42	72	114

Sozialberufe / Professioni sociali												
1	2	9	11	/	/	/	/	/	/	2	9	11
2	/	7	7	/	/	/	/	/	/	/	7	7
3	1	8	9	/	/	/	/	/	/	1	8	9
Insgesamt Totale	3	24	27	/	/	/	/	/	/	3	24	27

Gastgewerbe / Settore alberghiero												
1	/	/	/	/	/	/	16	7	23	16	7	23
2	/	/	/	/	/	/	15	3	18	15	3	18
3	/	/	/	/	/	/	11	/	11	11	/	11
Insgesamt Totale	/	/	/	/	/	/	42	10	52	42	10	52

Insgesamt / Totale												
Insgesamt Totale	150	160	310	9	/	9	49	10	59	208	170	378